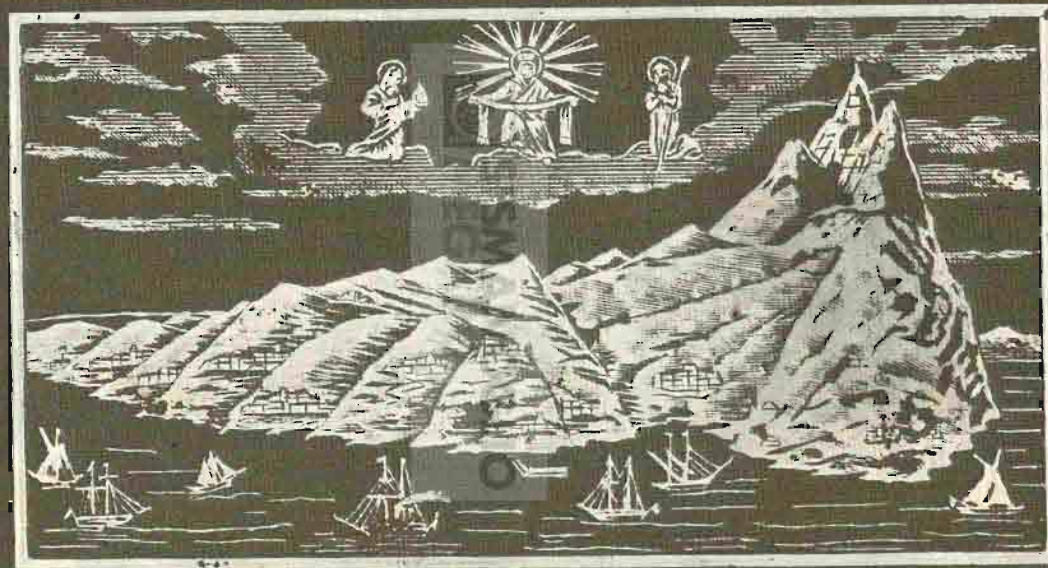
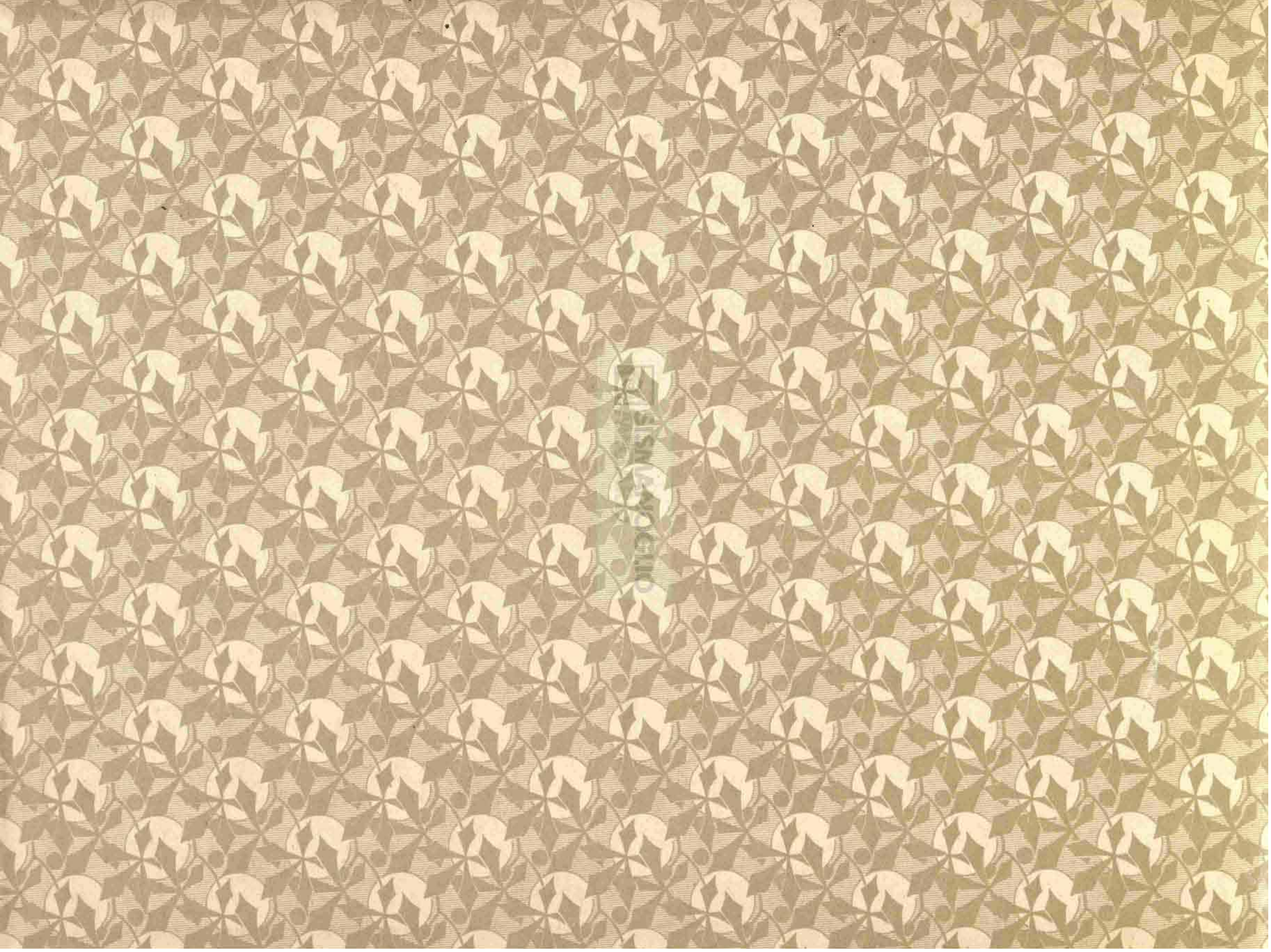
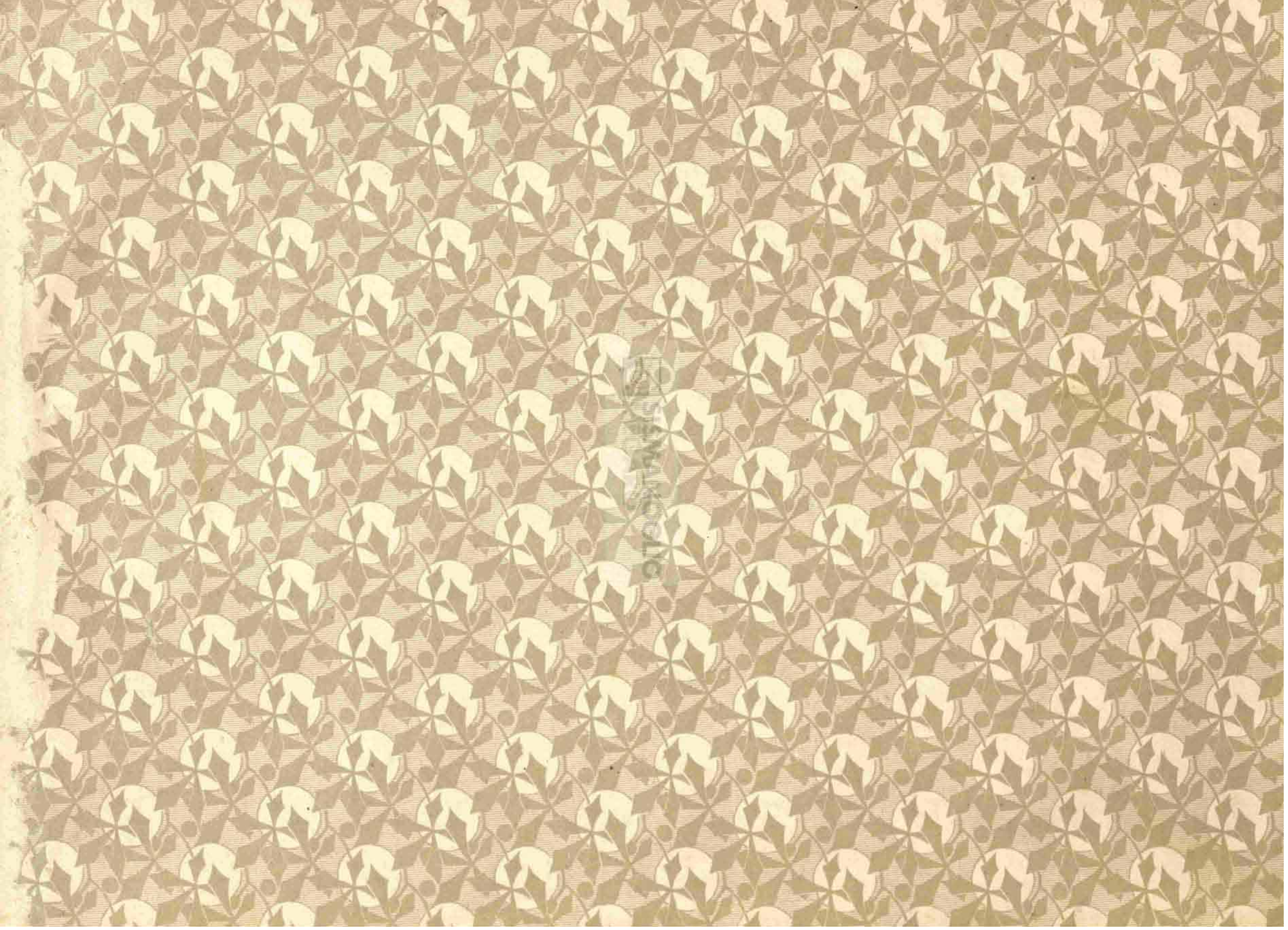


ΛΕΥΚΩΜΑ  
ΤΟΥ ΑΛΙΟΥ ΟΡΟΥΣ ΑΘΩ



ALBUM  
DU MONT ATHOS





3561

ΛΕΥΚΩΜΑ  
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ ΑΘΩ

ΥΛΟ

ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ  
ΚΕΛΛΙΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ ΕΝ ΚΑΡΥΑΙΣ

---

ALBUM  
DU MONT - ATHOS

PAR

STEPHÂNE IEROMONACHE  
CELULE APÔTRE THOMA À KARYES

1913.

T. Σ.

L. S.

Ἐγκρισις τῆς Ἱερᾶς Κοινότητος τοῦ Ἁγίου Ὄρους Ἄθω.  
Ἡ καθ' ἡμᾶς Ἱερὰ Κοινότης ἀποτελουμένη ἐκ τῶν Ἀντιπροσώπων  
τῶν Κ' Ἱερῶν Μονῶν τοῦ Ἁγίου Ὄρους κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς  
22 Αὐγούστου 1912 λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὴν περὶ ἐκδόσεως Λευκώματος  
τοῦ Ἁγιονύμου Ὄρους Ἄθω αἴτησιν τοῦ Ἱερομονάχου Κυρ.  
Στεφάνου, συνοδείας Παπᾶ Σεραφεῖμ ἐνέκρινεν ἵνα ἐκδοθῇ τὸ περὶ  
οὗ ὁ λόγος Λεύκωμα καὶ ἔδοτο αὐτῷ ἐντολὴν ἵνα ἐνεργήσῃ τὸ δέον  
πρὸς ἔκδοσιν αὐτοῦ, ἐπαινέσασα συνάμα τὸν ζῆλον καὶ τὴν φερελο-  
γίαν Αὐτοῦ.

Ἐν Καραϊς τῇ 12 Σεπτεμβρίου 1912.

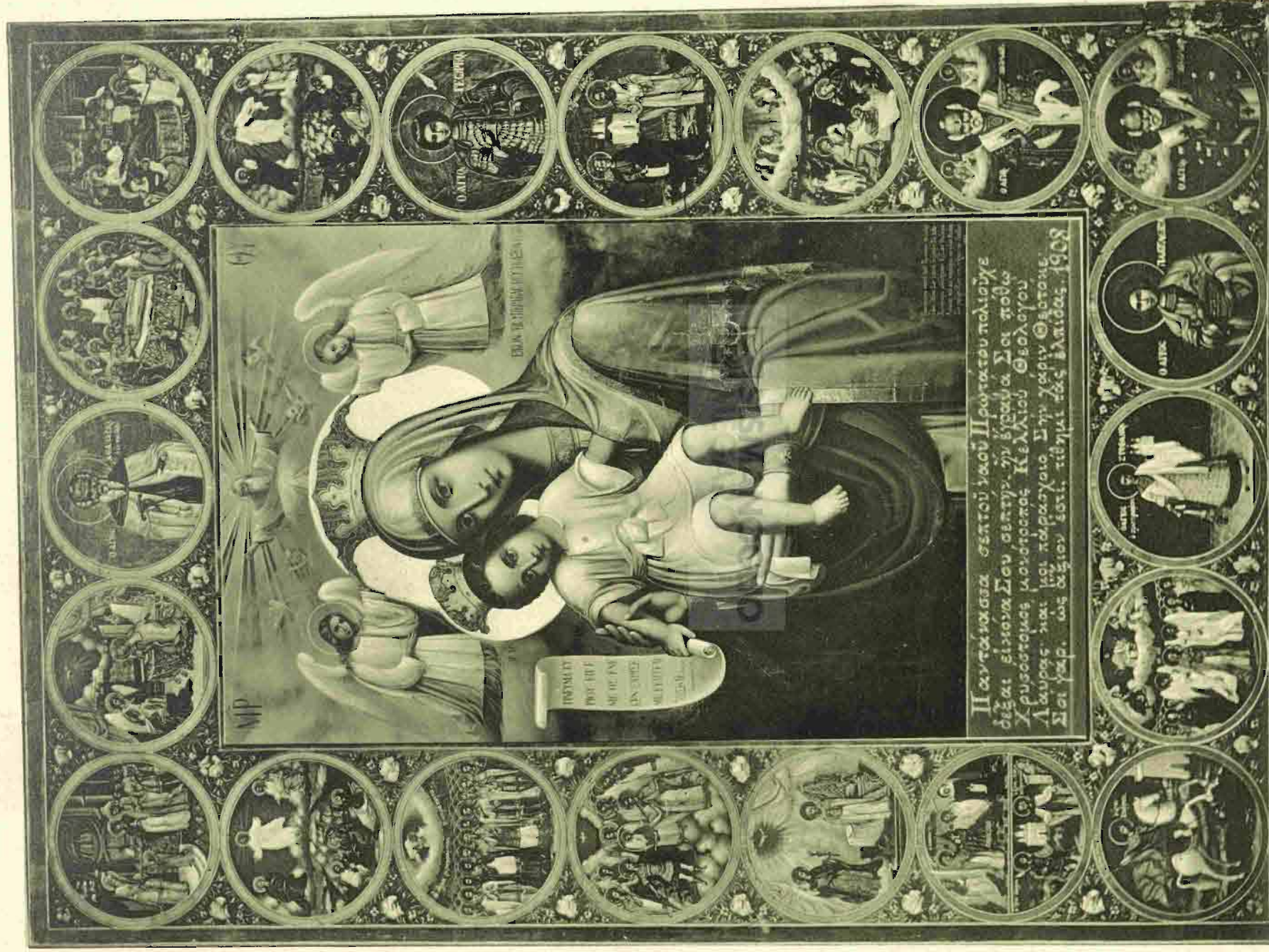
Ἄπαντες οἱ ἐν τῇ Κοινῇ Συνάξει Ἀντιπρόσωποι τῶν Κ' Ἱερῶν  
καὶ Ἐδαγῶν Μονῶν τοῦ Ἁγίου Ὄρους Ἄθω.

Approbation de la Sainte Koinotis du Mont-Athos.

Notre Sainte Koinotis composée des représentants des Saints  
couvents du Mont-Athos dans sa séance du 22 Août 1912 ayant  
pris en considération la demande du Moine Etienne de la  
suite de Papa Seraphim pour la publication d'un Album du  
Saint Mont-Athos en a approuvé l'édition et elle lui a donné  
l'ordre à faire les démarches nécessaires pour sa publication  
ayant en même temps loué son Zèle et sa patience.

Caryés le 12 Septembre 1912.

Tous les représentants des Couvents du Mont Athos  
membres de la Synaxis commune.



„ΑΙΩΝ ΕΣΤΙΝ“.— Αντίτυπον ἀρχαιοτάτης εικόνης τῆς Θεοτόκου σωζομένης ἐν τῷ ἐν Καρναῖς ἱναῶ τοῦ Πρωτάτου, μετὰ τῶν σφραγίδων τῶν Εἰκόσων Ἱ.Μονῶν, γραφεῖσα ἐπὶ Χρυσοστόμου ἀνοργάνου κελλιώτου.

»ΑΧΙΩΝ ΕΣΤΙΝ«. — Copie d'un tableau de la Mère de Dieu très ancien, que se trouve dans la sainte Eglise du Protatou à Caryés, avec les sceaux des 20 saints Couvents. Ce tableau a été fait par le peintre d'église Chrysostomos Kelliotis.



*Α'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΛΑΥΡΑ. Ἰδρύθη τῷ 961—63 παρὰ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωίτου χορηγοῦντος τοῦ αὐτοκράτορος Νικηφόρου Φωκά. Ἐορτάζει τῇ 5 Ἰουλίου ἐπὶ τῇ μνήμῃ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου.*

*I. — LE SAINT COUVENT DE LA TRES GRANDE LAVRA. — Fondé en 961—63 par le saint Athanase Athoïte. L'empereur Nikiforos Phocas en a fourni les fonds nécessaires. Le Couvent fête le 5 Juillet en mémoire du Saint Athanase.*



*B'. — Η ΙΕΡΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΒΑΤΟΠΑΙΔΙΟΥ. — Κατὰ τὴν παράδοσιν ἰδρύθη ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου τοῦ μεγάλου καὶ κατεστράφη ὑπὸ τῶν Ἀράβων κατὰ τὸν Θ'. αἰῶνα. Ἱστορικῶς φαίνεται ἰδρυθεῖσα τῷ 972—80 ὑπὸ τριῶν ἀρχόντων ἐξ Ἀδριανουπόλεως. Ἐορτάζει τῇ 25 Μαρτίου ἐπὶ τῇ μνήμῃ τοῦ Ἐὐαγγελισμοῦ τῆς θεοτόκου.*

II. — LE SAINT TRES GRAND COUVEN DE VATO-PAIDIOU. — D'après la tradition il fut fondé par l'empereur Théodose le Grand et ruiné par les Arabes pendant le IX siècle. Historiquement il paraît qu'il a été érigé l'an 972—80 par trois Seigneurs d'Andrinople. Le Couvent fête le 25 Mars en mémoire de l'annonciation de la Mère de Dieu.



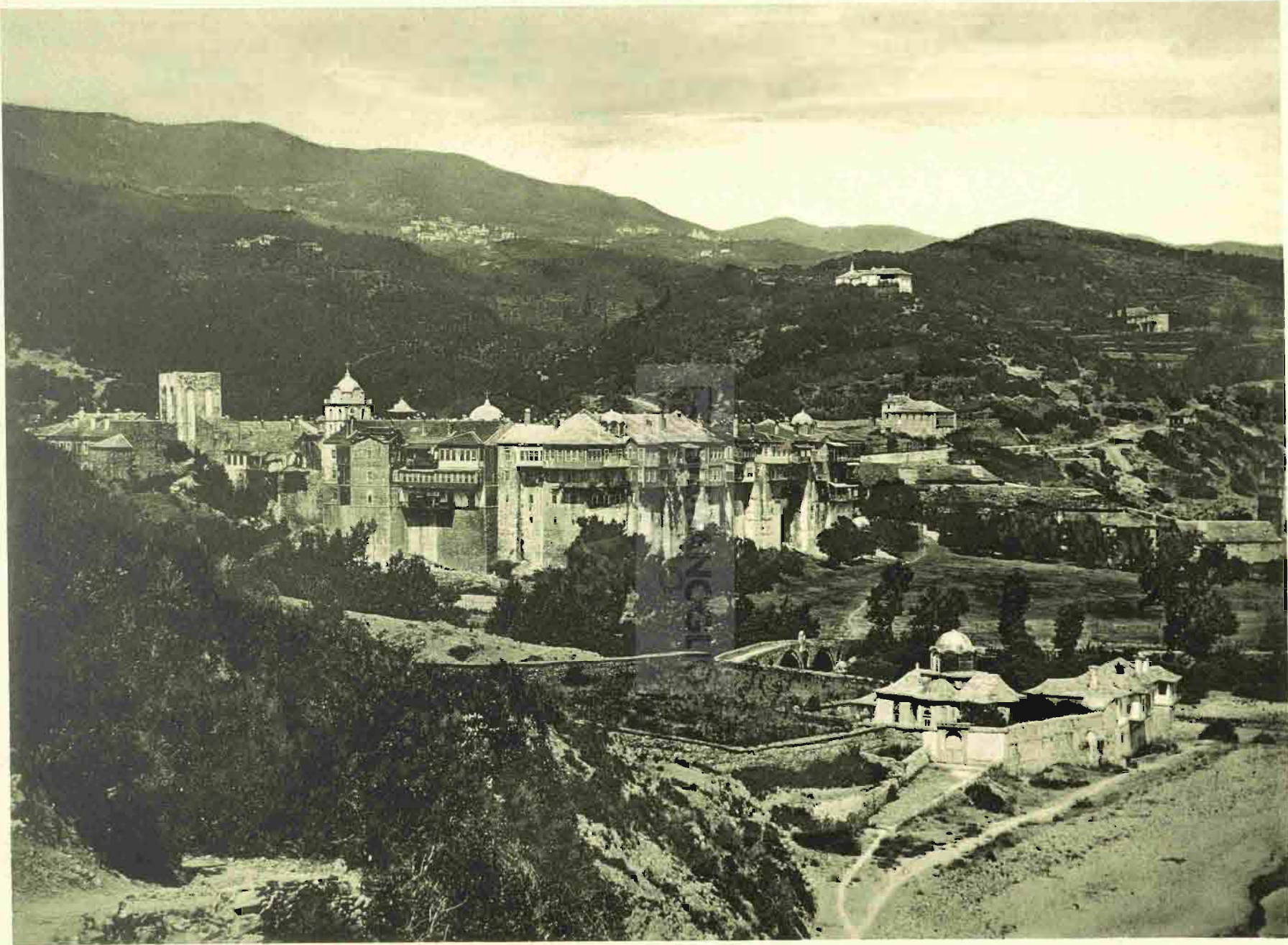
*B'. — ΤΗΣ Ι. Μ. ΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΒΑΤΟΠΑΙΔΙΟΥ βορειο-  
δυτική άποψις και επί λόφου τὰ ερείπια τῆς κατὰ τὸν ΙΙΙ' αἰῶνα  
λαμψάσης Ἀθωνιάδος Ἀκαδημίας.*

II. — Vue du nord-ouest du Saint Couvent de Vatopaidiou  
et sur une colline les ruines de l'académie Athonias célèbre  
pendant le 18ème siècle.



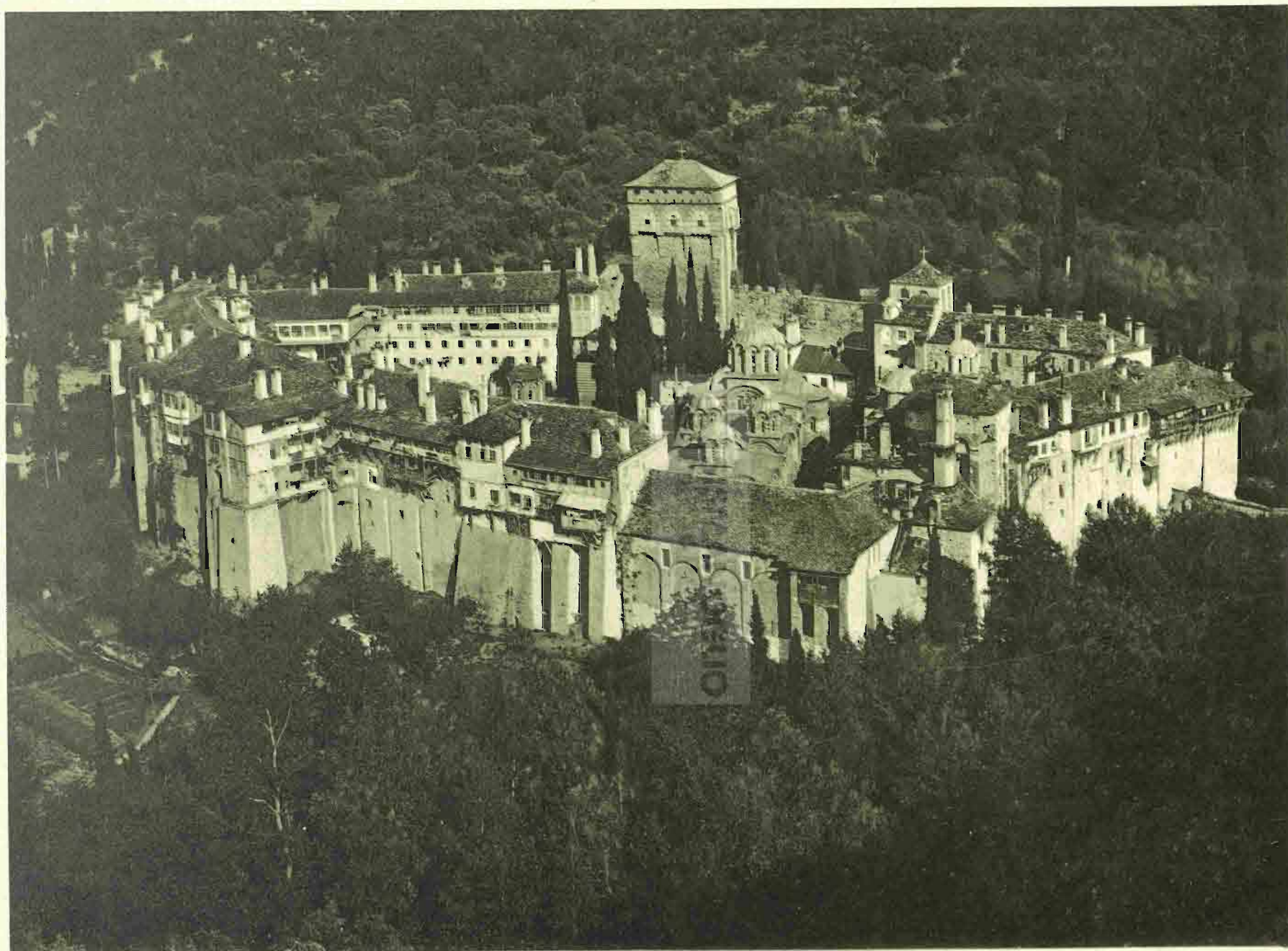
Γ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΩΝ ΙΒΗΡΩΝ. — Ἰδρύθη πρὸ τοῦ 980 ὑπὸ τῶν ἐν αὐτῇ μονασάντων: τοῦ στρατηγοῦ Ἰωάννου Τορνικίου, τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἐὐθυμίου καὶ τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ Γεωργίου. Τιμᾶται ἐπὶ τῇ μνήμῃ τῆς Κοιμήσεως τῆς θεοτόκου πανηγυρίζουσα τῇ 15 Ἀυγούστου.

III. — LE SAINT COUVENT D'IVIRON. Fondé avant l'an 980 par le Général Jean Tornikiou, son fils Euthyme et son neveu Georges qui tous les trois y ont vécu en moines. Le couvent fête le 15 Août en mémoire de l'assomption.



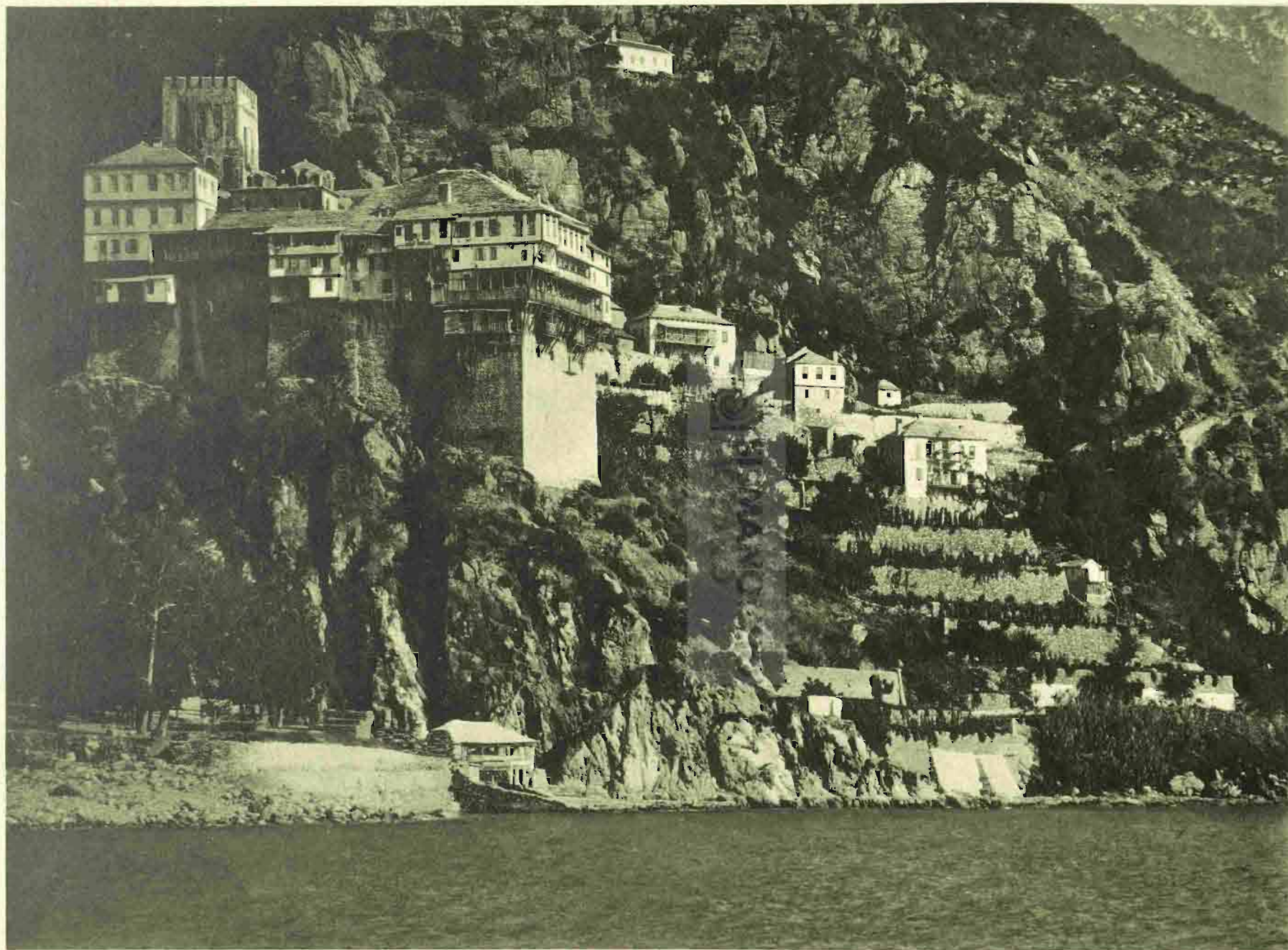
Γ. — ΤΗΣ Ι. ΜΟΝΗΣ ΤΩΝ ΙΒΗΡΩΝ. Ἀνατολικομεσημβρινή ἄποψις καὶ αἱ Καρυαὶ καὶ διάφορα κελλῖα μακρόθεν.

III. — Vue du Saint Couvent D'Iviron du sud-est. De loin vue des Karyés et de différents Kellia.



Δ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΧΕΛΑΝΔΑΡΙΟΥ. — Ὑπάρχουσα κατὰ τὸν ΙΒ' αἰῶνα ἀνακοδομήθη πρὸ τοῦ 1197 ὑπὸ τοῦ ἐν αὐτῇ μονάσαντος ἡγεμόνος τῆς Σερβίας Συμεὼν Νεμάνια καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Σάββα ἀρχιεπισκόπου Ἰπεκίου. Ἄγει τὴν μνήμην τῶν Εἰσοδίων τῆς θεοτόκου τῇ 21 Νοεμβρίου.

IV. — LE SAINT COUVENT DE HELANDARE. Il existait pendant le XII siècle mais il fut reconstruit avant l'an 1197 par le Prince de Serbie Syméon Némania qui y a vécu en moine et son fils Savva archevêque d'Ipek. Il fête le 21 Novembre à l'occasion de la présentation de la Sainte Vierge.



Ε'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ. — 'Ιδρύθη μικρόν πρό τοῦ 1366 ὑπό τοῦ ἐκ Κοριτσᾶς ἁγίου Διονυσίου καὶ ἐμεγαλύνθη ὑπό τοῦ Ἀλεξίου Γ' Κομνηνοῦ αὐτοκρ. Τραπεζοῦντος περί τὸ 1375. Ἐορτάζει τὴν μνήμην τῆς γεννήσεως τοῦ τιμίου Προδρόμου τῇ 24 Ἰουνίου.

V. — LE SAINT COUVENT DE DIONYSIOU. Fondé peu avant l'an 1366 par le Saint Dénys de Coritsa fut agrandi en 1375 par l'empereur de Trépizonde Alexios III Comninos. Il fête le 24 Juin en mémoire de la naissance du Saint Jean Baptiste.



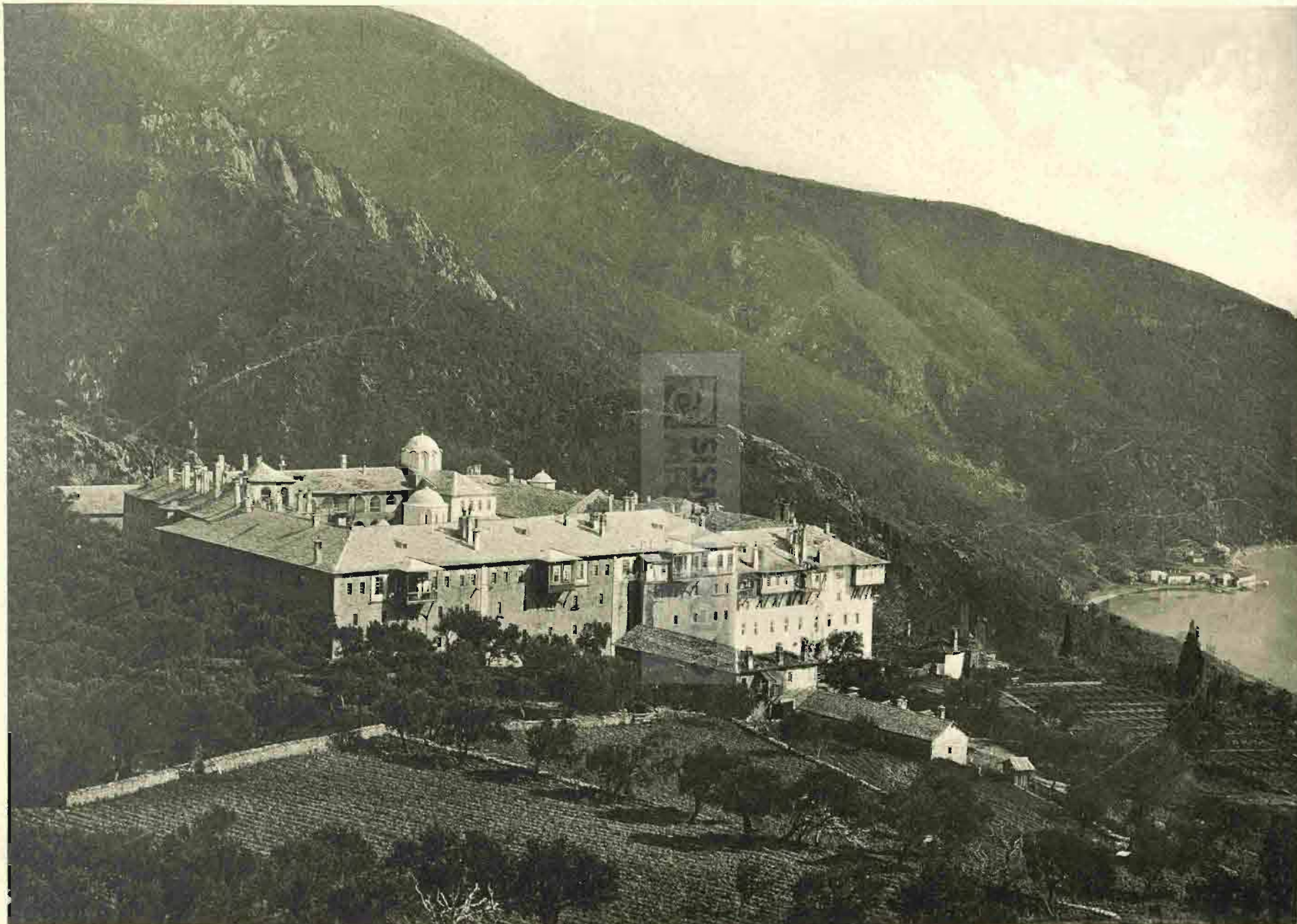
ΣΤ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΚΟΥΤΛΟΥΜΟΥΣΙΟΥ. — Πιθανώς ιδρύθη κατά τὰ ἔτη 1275—1300 καὶ ηὐξήθη τῷ 1428 διὰ τῆς συγχωνεύσεως τῆς μονῆς τοῦ Ἀλυπίου. Κατὰ παράδοσιν ἐπῆρχε κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα καὶ ηὐξήθη κατὰ τὸν ΙΑ' ἐπὶ τοῦ αὐτοκρ. Ἀλεξίου Κομνηνοῦ. Παναγιοῖζει τῇ 6 Ἀυγούστου ἡμέρᾳ τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος.

VI. — LE SAINT COUVENT DE COUTLOUMOUSIΟΥ. — Probablement il fut fondé en 1275—1300 et agrandi en 1428 par la fusion du couvent Alypiou. D'après la tradition il existait déjà pendant le X siècle et il fut agrandi le XI siècle par l'empereur Alexios Comninos. Il fête le 6 Août en mémoire de la transfiguration du Sauveur.



Z'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ. — Ὁ Ἀλέξιος μέγας στρατοπεδάρχης καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἰωάννης μέγας πριμοκάρσιος, τῆς αὐτοκρατορικῆς οἰκογενείας συγγενεῖς, ἔδρυσαν αὐτὴν μικρὸν μετὰ τὰ μέσα τοῦ ΙΔ' αἰῶνος. Ἐορτάζει τῇ 6 Αὐγούστου ἡμέρᾳ τῆς Μεταμορφώσεως.

VII. — LE SAINT COUVEN DE PANTOCRATOR. — Alexios Grand maréchal de camp et son frère Jean grand Primicier, parents de la famille Impériale, ont fondé ce couvent peu après le milieu du XIV siècle. Il fête le 6 Août à la mémoire de la transfiguration du Sauveur.



*Η'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΞΗΡΟΠΟΤΑΜΟΥ. — Κατὰ τὴν παράδοσιν ἰδρύθη κατὰ τὸν Ε' αἰῶνα ὑπὸ τῆς βασιλίδος Πουλχερίας. Ἱστορικῶς φαίνεται ἰδρυθεῖσα κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα ὑπὸ τοῦ βυζαντινοῦ ὁσίου Παύλου, ὃν τινες θέλουσιν υἱὸν τοῦ αυτοκράτορος Μιχαὴλ Ραγκαβέ. Ἄγει τὴν μνήμην τῶν Μ' Μαρτύρων τῇ 9 Μαρτίου.*

VIII. — LE SAINT COUVENT DE XIROPOTAMOU Fut fondé d'après la tradition pendant le V siècle par la reine Poulchérie. Historiquement il paraît qu'il fut fondé pendant le X siècle par le moine Byzantin Paul fils de l'empereur Michel Rangabé selon une tradition. Il fête le 9 Mars à la mémoire des 40 martyres.



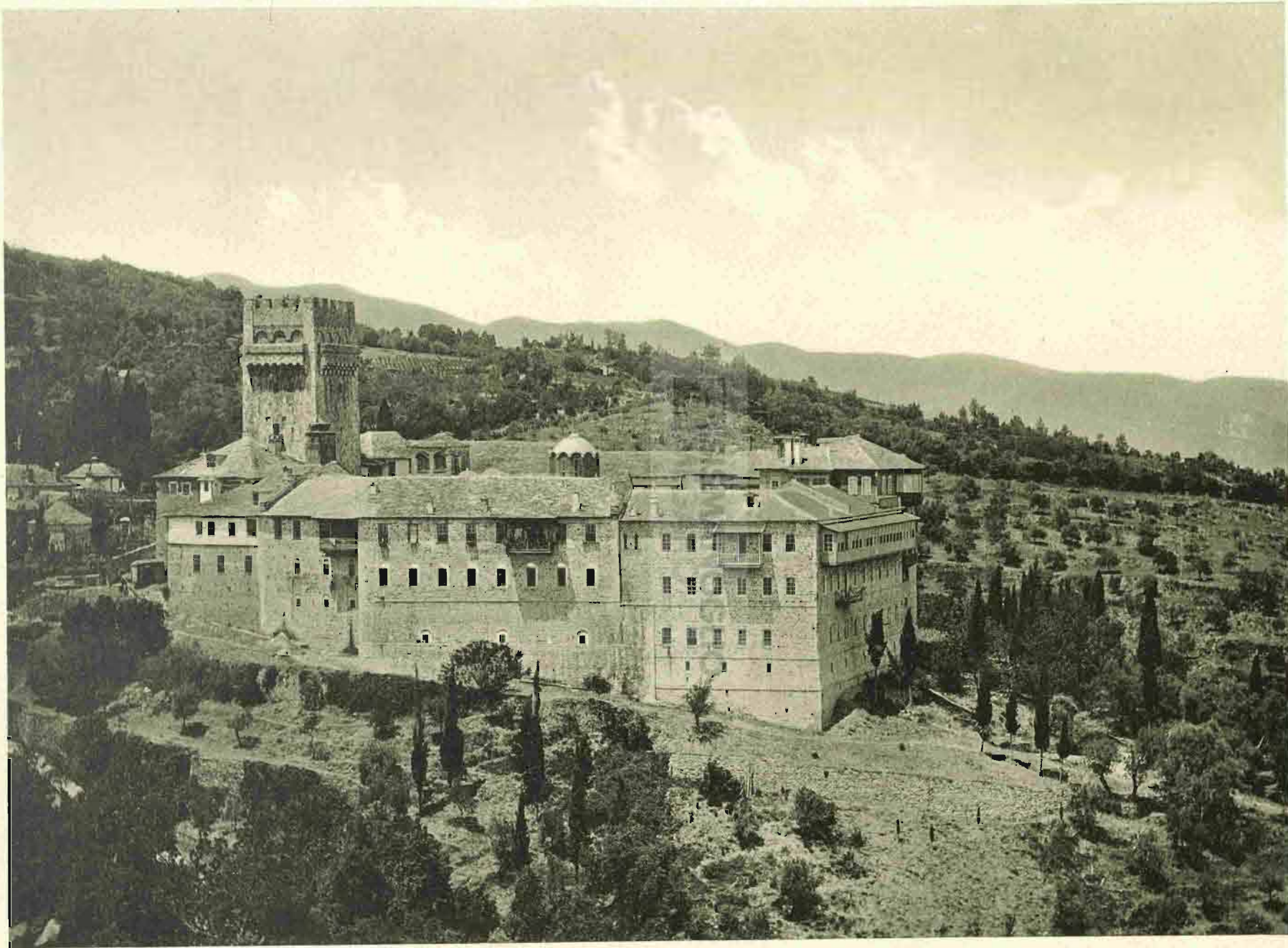
Θ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΖΩΓΡΑΦΟΥ. — Ἡ παράδοσις ἀνάγει τὴν ἀρχὴν αὐτῆς εἰς τοὺς χρόνους Λέοντος τοῦ σοφοῦ ὅτε ἰδρύθη ὑπὸ τριῶν ἐγγενῶν ἐξ Ἀχρίδος. Ἱστορικῶς δείκνται ὑπάρχουσα κατὰ τὸν II' αἰῶνα καὶ πιθανῶς ἰδρύθη κατὰ τὸν I' αἰῶνα, ὡς φαίνεται ἐν τῷ Α' τυπικῷ τοῦ Ἁγίου Ὄρους. Τιμᾶται εἰς ὄνομα τοῦ ἁγ. Γεωργίου ἐορτάζουσα τῇ 23 Ἀπριλίου.

IX. — LE SAINT COUVENT DE ZOGRAPHOU. La tradition dit que ce couvent fut fondé au temps de Léon le sage par trois nobles d'Ochrida. Mais historiquement il paraît qu'il existait déjà au XIII siècle et probablement il a été fondé pendant le X siècle comme cela se voit dans le 1er Typikon du Mont-Athos. Il fête le 23 Avril à la mémoire du Saint Georges.



I'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΑΡΙΟΥ. — Ἰδρύθη ὑπὸ τοῦ ὁσίου Εὐθυμίου, δοχειαρῆ τῆς Μ. Λαύρας κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα, εἰς τὸν λιμένα τῆς Δάφνης, εἰς ὄνομα τοῦ ἁγ. Νικολάου, τάχιστα δὲ καταστραφεῖσα ὑπὸ πειρατῶν, ἀνοικοδομήθη ἔνθα νῦν ὁρᾶται εἰς τιμὴν τῶν Ἀρχαγγέλων. Ἐορτάζει τῇ 8 Νοεμβρίου.

X. — LE SAINT COUVENT DE DOCHIARIOU a été fondé par le Saint Euthyme dochiari de la Grande Lavra pendant le X siècle au port de Daphni au nom du Saint Nicolas mais ruiné bientôt par des pirates il fut reconstruit tel qu'il existe aujourd'hui. Il fête le 8 Novembre en honneur des Archanges.



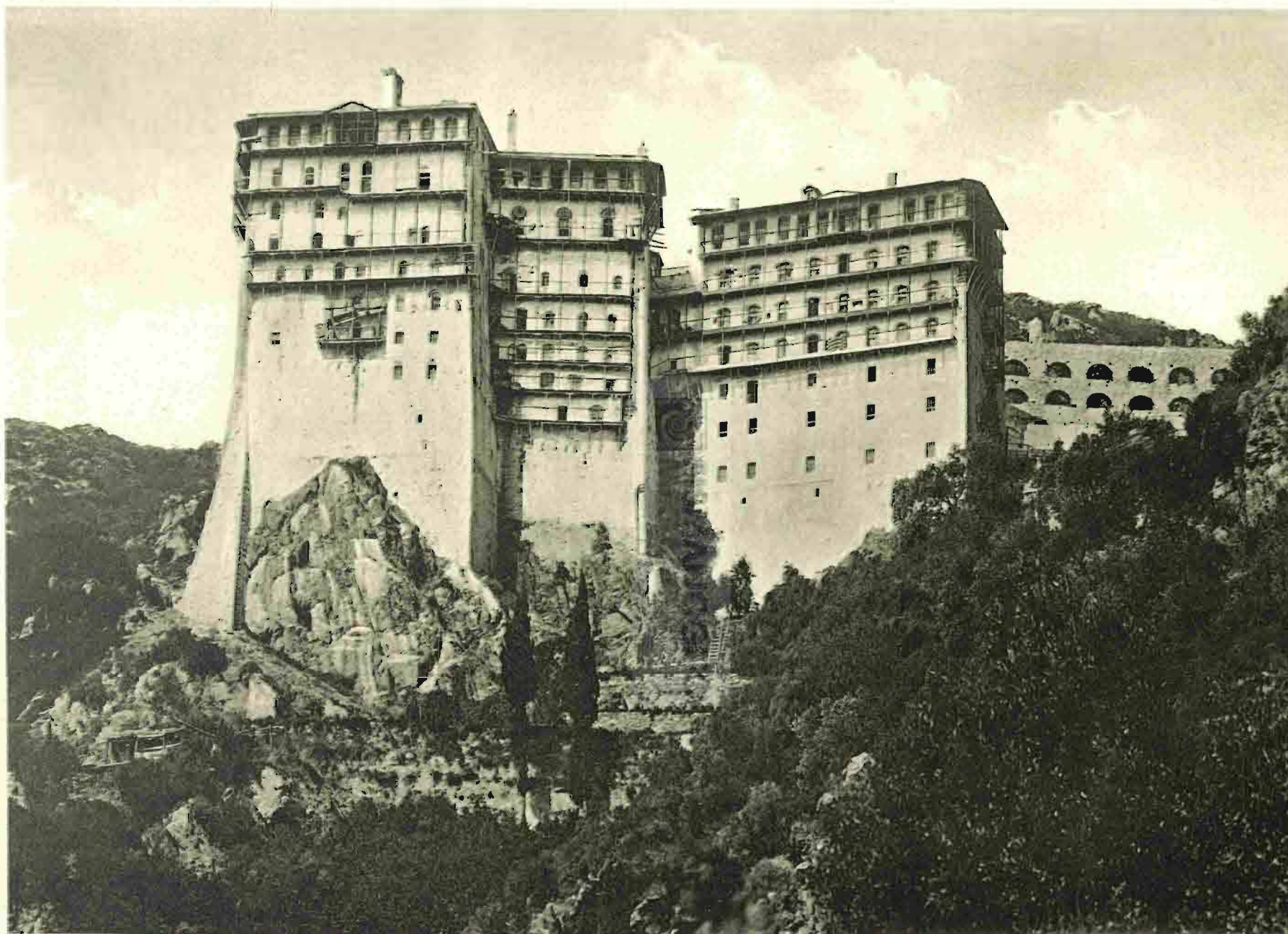
ΙΑ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΚΑΡΑΚΑΛΛΟΥ. — Ἰδρύθη κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα ἢ καὶ πρότερον, ἀγροεῖται δὲ ὁ ἰδρυτὴς αὐτῆς. Σεμνύνεται ἐπὶ τοῖς ὀνόμασι τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων καὶ εορτάζει τῇ 29 Ἰουνίου.

XI. — LE SAINT COUVENT DE CARACALOU. Fut fondé pendant le XI siècle ou avant par un fondateur inconnu. Il s'honore au nom des Saints Apôtres et il fête le 29 Juin.



IB'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΦΙΛΟΘΕΟΥ. — Ἡ ἴδρυσις αὐτῆς ἀνάγεται εἰς τοὺς χρόνους τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου κατὰ τὸν I' αἰῶνα, κτίτωρ δὲ φέρεται ὁ ὁσίος Φιλόθεος. Σεμνύνεται ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τοῦ Ἐυαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου ἀγομένη τῇ 25 Μαρτίου.

XII. — LE SAINT COUVENT DE PHILOTHEOS. — On dit qu'il fut fondé pendant le X siècle au temps de Saint Athanase. Comme fondateur de ce couvent on considère Saint Philothéos. Il fête le 25 Mars à la mémoire de l'annonciation de la Sainte Vierge.



ΙΓ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΣΙΜΩΝΟΣ ΠΕΤΡΑΣ. Ὁικοδομήθη κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα ὑπὸ τοῦ ὁσίου Σίμωνος ἐμεγαλύνθη δὲ ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῆς Σερβίας Ἰωάννου οὐγγλεῶς περὶ τὸ 1364. Τιμᾶται ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῆς τοῦ Χριστοῦ Γεννήσεως.

XIII. — LA SAINT COUVEN DE SIMONOS PETRA. — Fut construit le XIV siècle par le Saint Simon et agrandi en 1364 par le Roi de Serbie Jean Ongles. Il est consacré à la naissance du Sauveur.



ΙΔ'.— Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΥΛΟΥ. Ίδρύθη ὑπὸ τοῦ ὁσίου Παύλου τοῦ Ξηροποταμηνοῦ κατὰ τὸν Γαῖωνα, φθαρθεῖσα δὲ ἀνεκαινίσθη κατὰ τὸν ΙΔ'. Ἐτιμᾶτο πάλαι εἰς ὄνομα τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ εἶτα τοῦ Ἁγίου Γεωργίου καὶ νῦν ἐορτάζει τὰ Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου τῆ 2 Φεβρουαρίου.

XIV. — LE SAINT COUVENT D'AYIOU PAVLOU. — Il a été fondé le X siècle par le saint Paul de Xeropotamo et ruiné après il a été reconstruit le XIV siècle. Autrefois il était consacré au nom de Christ Sauveur après du Saint Georges et à présent il fête à la mémoire de la Sainte Penthèse „Purification“ le 2 Février.



ΙΕ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΝΙΚΗΤΑ Συνέστη κατὰ τὸν Γαῖωνα φθαρεῖσα δὲ ἀνεκαταστάθη τῷ 1533 ὑπὸ τινος Γρηγορίου ἡγουμένου καὶ κυρίως ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Ἱερουσολύμων τῷ 1541-45. Τιμᾶται εἰς ὄνομα τοῦ ἁγίου Νικολάου ἐορτάζουσα τῇ 6 Δεκεμβρίου.

XV. — LE SAINT COUVENT DE STAVRONIKITA. — Fondé pendant le X siècle et ruiné il fut reconstruit le 1533 par un certain Grégoire supérieur et surtout par le Patriarche Iérémias le 1541—45. Il est consacré au nom du Saint Nicolas et il fête le 6 Décembre.



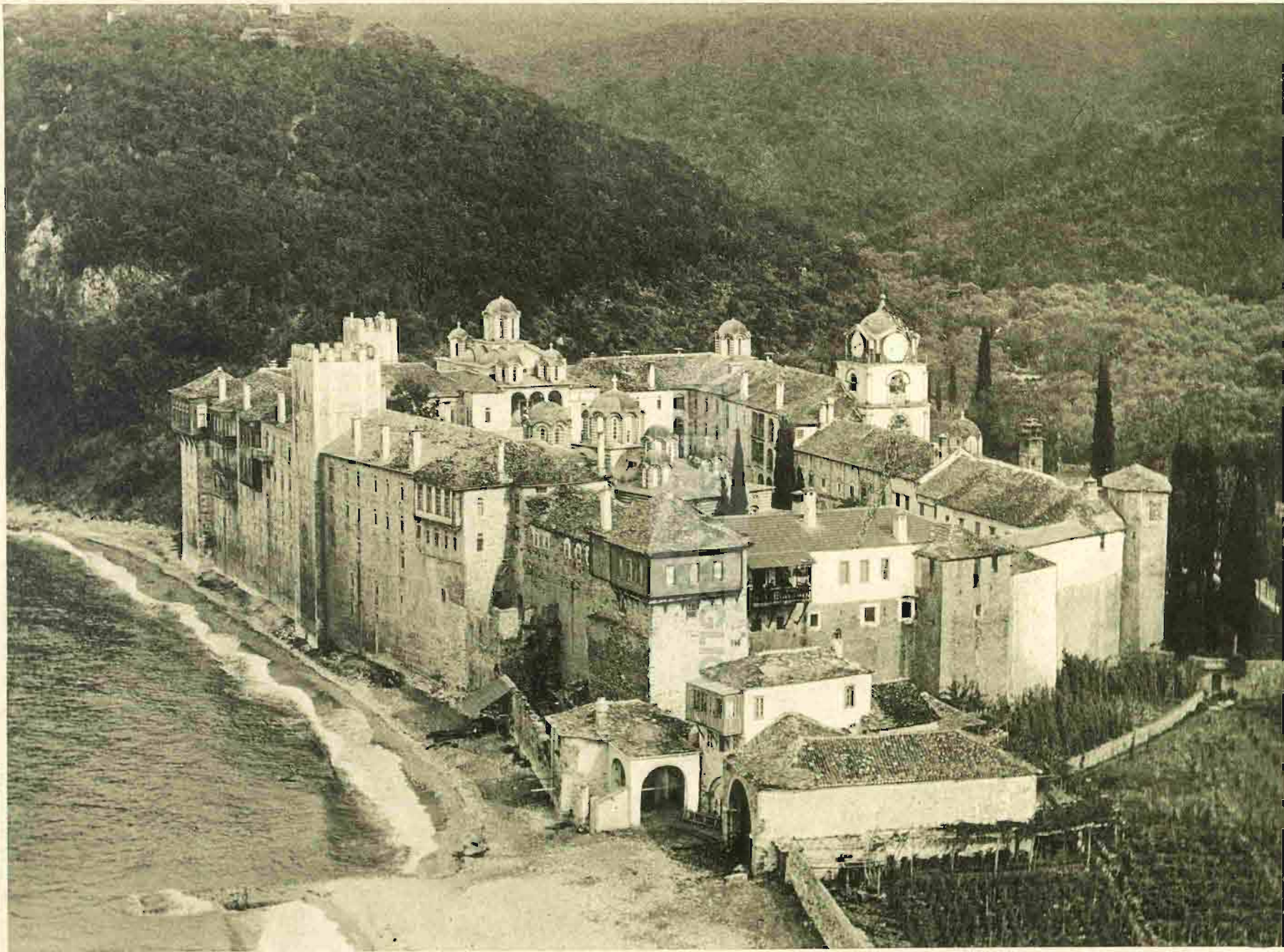
ΙΣΤ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ. Ἰδρύθη κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα ὑπὸ τοῦ ὁσίου Ξενοφῶντος καὶ ἐμεγαλύνθη κατὰ τὸν ΙΑ' ὑπὸ τοῦ εὐνούχου Συμεῶν, μεγάλου δρουγγαρίου, ἐπὶ τοῦ Βοτανειάτου. Ἐορτάζει τὸν ἅγιον Γεώργιον τῆ 23 Ἀπριλίου.

XVI. — LE SAINT COUVENT DE XENOPHONTOS. — Il fut fondé le X siècle par le Saint Xenophon et agrandi pendant le XI siècle par l'eunuque Syméon grand Droungarion au temps de Votaneiatou. Il fête le 23 Avril à la mémoire du saint Georges.



ΙΖ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ. Συνέσθη κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα ὑπὸ τοῦ ὁσίου Γρηγορίου καὶ ἀνεκαινίσθη ἐκ βάρθρων τῷ 1500 ὑπὸ τοῦ ἡγεμόνος τῆς Μολδαβίας Ἰωάννου Στεφάνου. Ἐορτὴν ἄγει τῇ 6 Δεκεμβρίου, τοῦ ἁγίου Νικολάου.

XVII. — LE SAINT COUVENT DE GREGORIOU. Il fut fondé le XIV siècle par Saint Grégoire et restauré de fond en comble l'an 1500 par le Prince de Moldavie Jean Stephanou. Il fête le 6 Décembre à la mémoire du Saint Nicolas.



ΙΗ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΕΣΦΙΓΜΕΝΟΥ. — Ἀραβι-  
βάζει κατὰ τὴν παράδοσιν τὴν ἀρχὴν αὐτῆς εἰς τὴν βασιλίδα Πουλ-  
χερίαν τοῦ Ε' αἰῶνος. Ἱστορικῶς συνέστη κατὰ τὸ τέλος τοῦ Ι'  
αἰῶνος καὶ ἠρημώθη ὑπὸ πειρατῶν τῷ 1534 ἀλλὰ ταχέως αὐθις  
συνφωρήθη. Ἐορτάζει τὴν Ἀνάληψιν τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ.

XVIII. — LE SAINT COUVENT D'ESPHIGMENOÛ. —  
Il fut fondé selon la tradition le V siècle par la Reine Poul-  
chéria. Historiquement ce n'est que vers la fin du X siècle  
qu'il fut fondé et après il a été ravagé par des pirates, vers  
1534 mais il a été bientôt reconstruit. Il fête à la mémoire de  
l'ascension du Sauveur.



ΙΘ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΝΤΕΛΕΗΜΟΝΟΣ  
 ἢ ΡΩΣΣΩΝ. — Ἰδρύθη κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα Θεσσαλονικέως μονὴ  
 λεγομένη τότε εἰς θέσιν „Παλιομοναστήριον“ Μετὰ τὰ μέσα τοῦ ΙΗ'  
 αἰῶνος ἀνεφοδομήθη εἰς τὴν παραλίαν δαπάνη τοῦ ἡγεμόνος τῆς  
 Μολδαβίας Σκασλάτου Καλλιμάχη. Ἐορτάζει τὸν ἅγιον Παντελεήμο-  
 να τῇ 27 Ἰουλίου.

XIX. — LE SAINT COUVENT DU SAINT PANTELEI-  
 MON ou DES RUSSES. — Il fut fondé le XI siècle à la place  
 „Palaiomonastiron“ et on l'appelait couvent Salonicien. Vers  
 le milieu du XVIII siècle a été reconstruit aux bords de mer  
 aux frais du Prince de Moldavie Kallimachi. Consacré à la  
 mémoire du saint Pantéléimon il fête le 27 Juillet.



Κ'. — Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΟΥ ΚΩΝΣΤΑΜΟΝΙΤΟΥ. —  
 Παράδοσις τις φέρει τήν ἀρχήν αὐτῆς εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κών-  
 σταντα. Πιθανῶς ἰδρύθη κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα ἠδὲξήθη κατὰ τὸν  
 ΙΑ' καὶ ἔτυχε γενναίας συνδρομῆς τῷ 1820 ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς τοῦ  
 Ἀλή πασᾶ. Ἐορτάζει τὸν ἅγιον Στέφανον τῇ 27 Δεκεμβρίου.

XX. — LE SAINT COUVENT DE CONSTAMONITOU. —  
 D'après une tradition il fut fondé par l'empereur Constanta.  
 Probablement il a été fondé le XI siècle et agrandi le XIV  
 siècle. En 1820 il a reçu une grande subvention par la fameuse  
 Vasiliki d'Ali Pacha. Il fête le 27 Décembre à la mémoire du  
 Saint Etienne.



*ΑΙ ΚΑΡΥΑΙ. — Μοναχική πόλις, πρωτεύουσα τῆς χερσονήσου, ἐν ἣ ἔδρευον ἡ „Ἱερά Κοινότης“ τῶν εἰκοσιν Ἀντιπροσώπων τῶν Ἱ. Μονῶν καὶ αἱ λοιπαὶ ἀρχαί. Συνοικήθη κατὰ τὸν Ἰ' αἰῶνα καὶ σεμνύεται ἐπὶ τῇ μνήμῃ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου, ὅτε τελεῖται καὶ ἐμπορική πανήγυρις.*

CARYES. — Une petite ville de moines, capitale de la Péninsule où siège la „Sainte Koinotis“ des vingt représentants des Saints Couvents ainsi que les autres autorités. Caryés ont été colonisés vers le X siècle et sont consacrés à la mémoire de l'assomption, 15 Août, le même jour il y a aussi une foire.



ΑΙ ΚΑΡΥΑΙ ΕΠΙΥΘΕΝ. — Α' ὁ ἱστορικὸς ναὸς τοῦ Προτάτου.  
 Β' τὸ κωδωνοστάσιον. Γ' Ἡ αἴθουσα τῶν συνεδριάσεων τῆς Ἱ.  
 Κοινότητος. Δ' Ὁ πύργος ἐν ᾧ τὰ ἀρχεῖα. Εἰς τὸ βάθος ὑπέρ-  
 κείται ἡ κορυφή τοῦ Ἄθω.

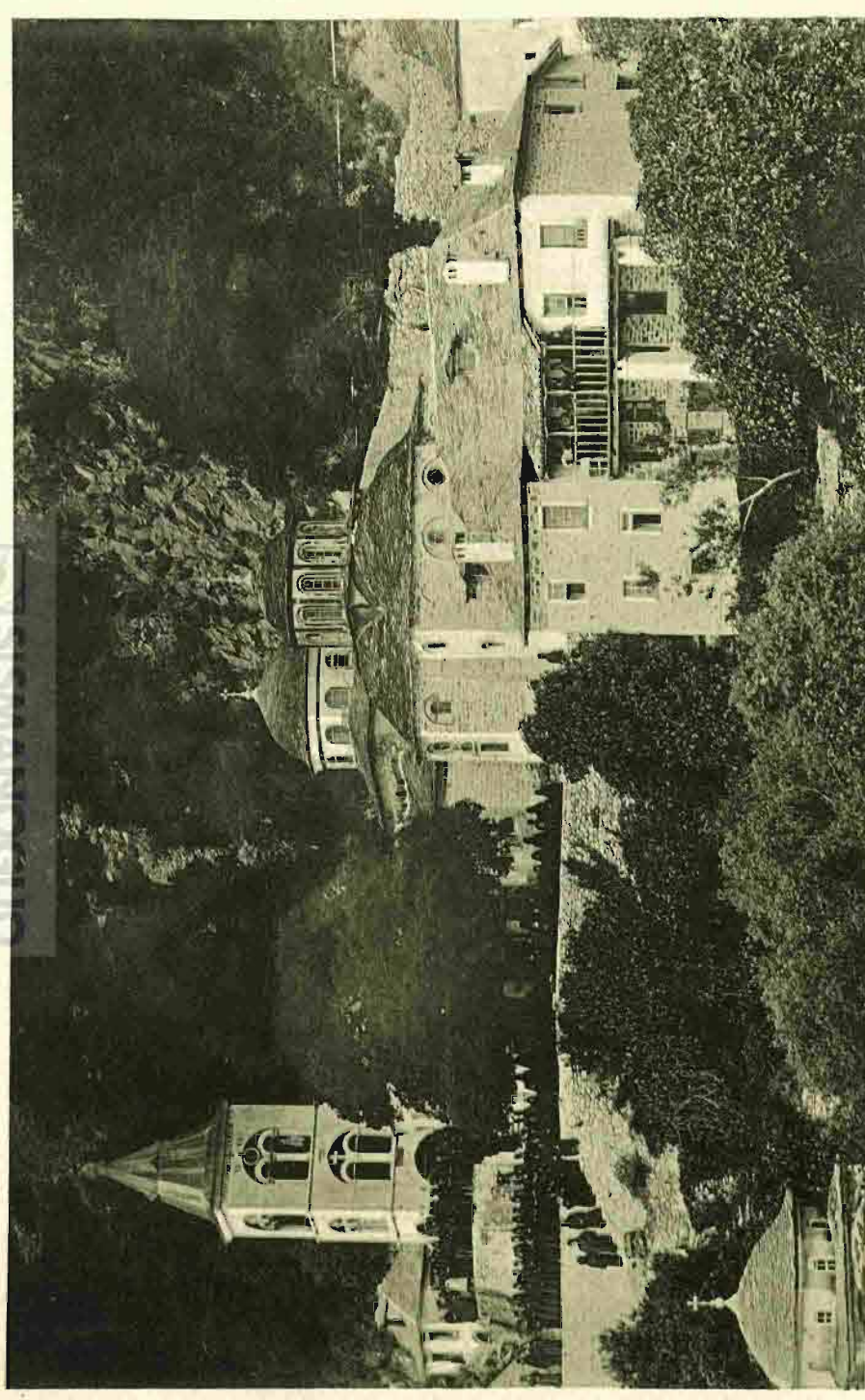
CARYES DE PRES. — A. L'église historique de Protatou.  
 B. Le clocher. Γ. La salle des séances de la sainte Κοινότης.  
 Δ. La tour où se trouvent les archives. Au fond on voit le  
 sommet d'Athos.



**Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΝΗΣ.**

*Εἶναι ἡ μεγαλύτερα καὶ ἀρχαιότερα τῶν „ιδιοορθύμων“ σκητῶν. Ἐξ ἀσκητηρίων ἀποτελουμένη πρότερον εἶλαβε κοινοπραγίας ὀργάνωσιν τῷ 1666 Συνίσταται ἐκ 51 „καλιβῶν“ καὶ ὁ κεντρικός ναὸς αὐτῆς πανηγυρίζει τῇ 9 Δεκεμβρίου.*

**LA SCETE DE SAINTE ANNA (AYIA ANNA).** Elle est la plus grande et la plus ancienne des scètes idiorythmes. Composée auparavant d'askitiria elle prit la forme actuelle l'an 1666. Elle est composée de 51 chaumières. Son église centrale fête le 9 Décembre.



**Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΩΝ ΚΑΥΣΟΚΑΛΥΒΙΩΝ**

*ἀνήκουσα εἰς τὴν Μ. Λάβραν, εἶναι „ιδιόορθημος“ καὶ συνέστη κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα. Εἰς τὴν ἀφ' ἧς αὐτῆς τοποθεσίαν ἐπήλθον τὸ πάλαι ἀσκητήρια. Τιμᾶται εἰς ὄνομα τῆς ἁγίας Τριάδος.*

**LA SAINTE SCETE DE KAFSOKALYVIA.** Appartient à la grande Lavra. Elle est idiorythme et fut fondé pendant le XVIII siècle. Dans son paysage sauvage il y avait autrefois des ermitages. Elle est consacrée au nom de la Sainte Trinité.

### Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΛΑΡΟΜΟΥ.

„Κελλιον“ οἷσα πρότερον τῆς Μ. Αἰώρας προήχθη εἰς κοινοβιωτικὴν ἀκήτην τῷ 1852. Τῷ 1864 ἰδρύθη ὁ κεντρικὸς αὐτῆς ναὸς τιμηθεὶς ἐπὶ τῇ εορτῇ τῶν Θεοφανείων.

### LA SAINTE SCETE DE PRODROME. —

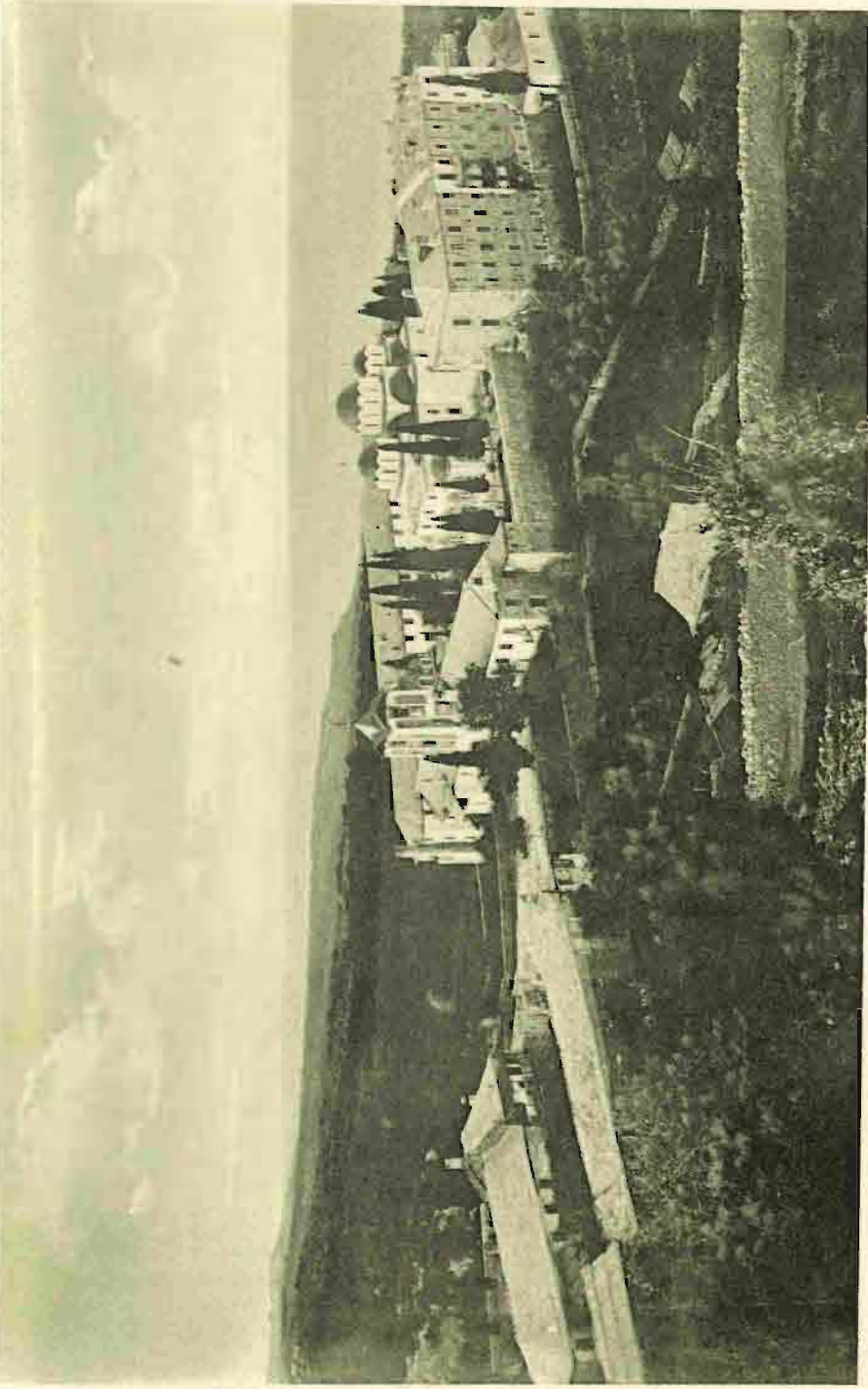
Elle était auparavant cellule de la Grande Lavra et fut proclamée en 1852 en scète Koinobiaque. En 1864 fut construit son église centrale consacrée à l'épiphanie.

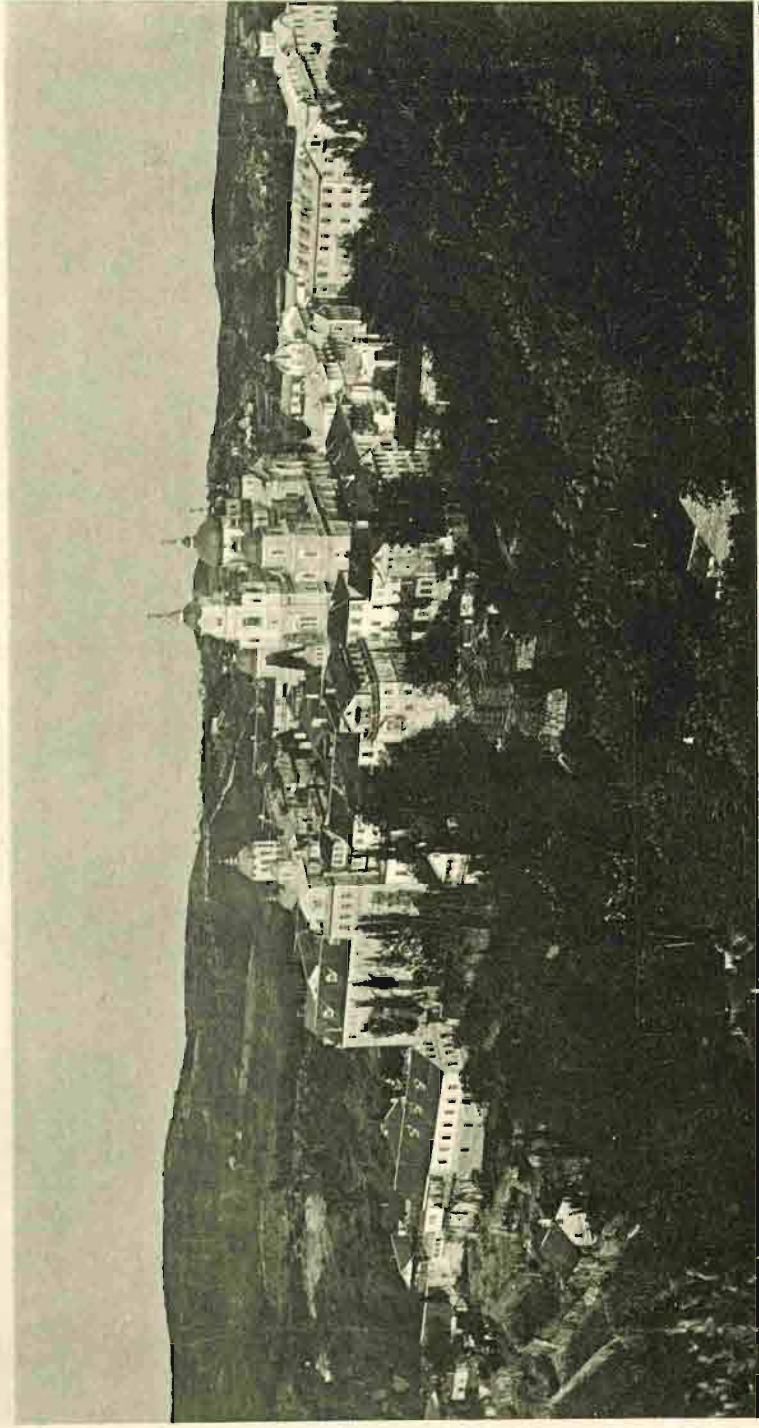
### Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΗΜΗΤΡΙΟΥ,

τῆς Ἱ. Μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, „ιδιόσηρθημος“ οἷσα, συνέστη ἐν ἀρχαῖς τοῦ ΙΗ' αἰῶνος. Ὁ κεντρικὸς ναὸς αὐτῆς εορτάζει τὸν ἅγιον Δημήτριον τῇ 26 Ὀκτωβρίου.

### LA SAINTE SCETE DU SAINT DEMETRE,

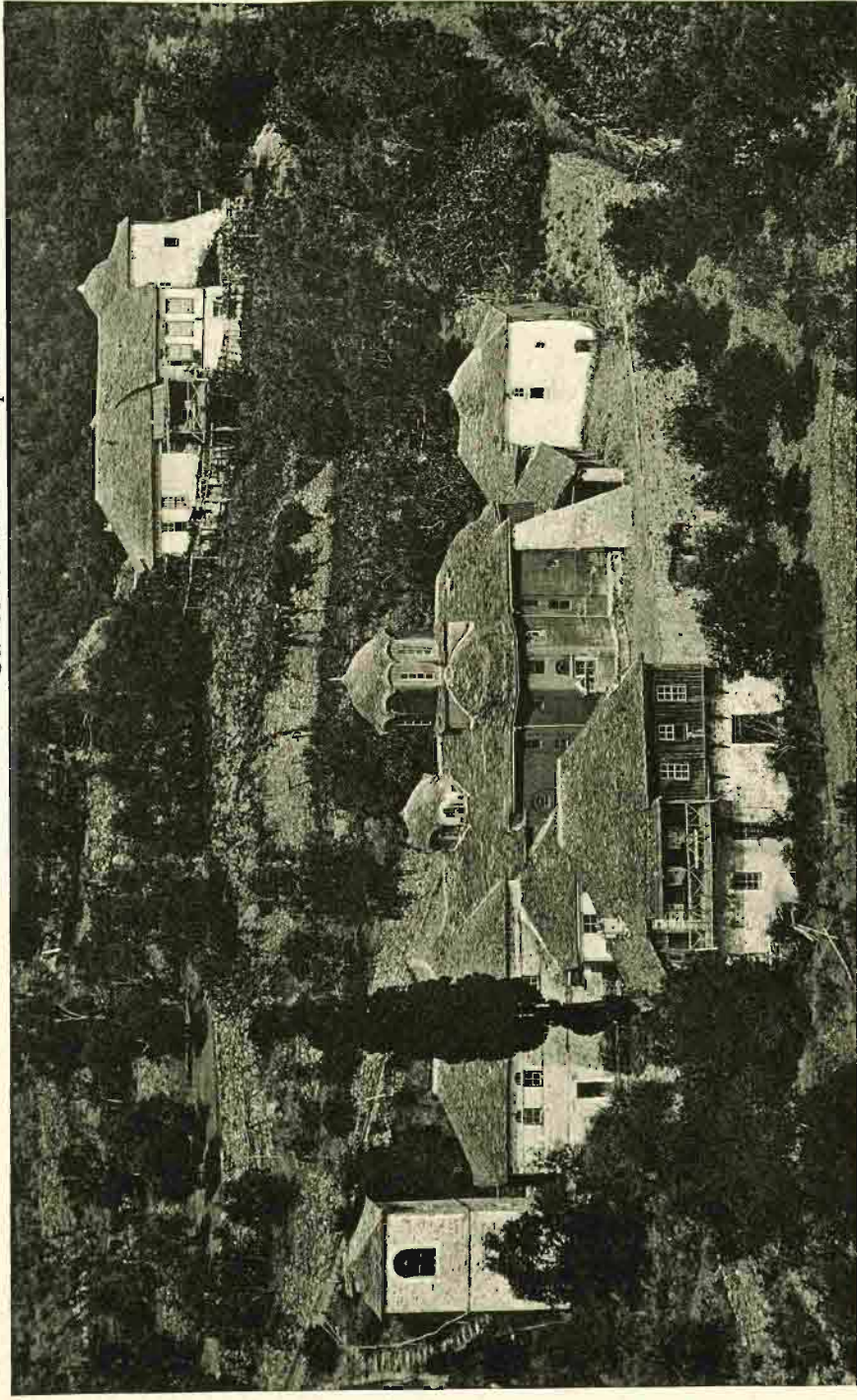
appartient au saint couvent de Vatopediou. Elle est idiorhythme et fut fondée au commencement du XVIII siècle. Son église centrale est consacrée à la mémoire du St Démètre et elle fête le 26 Octobre.





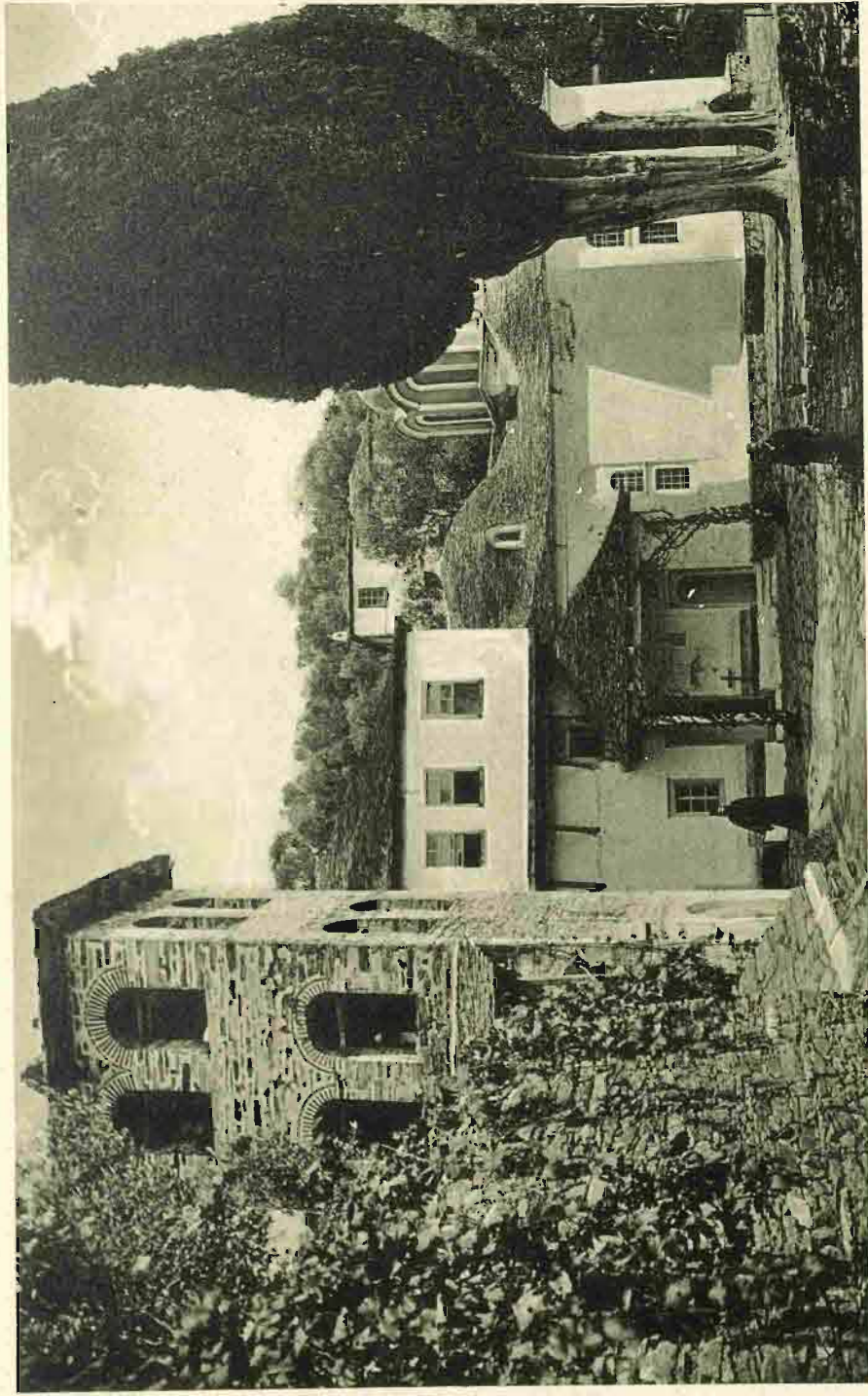
*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΝΑΡΕΟΥ  
 ἢ ΣΕΡΑΙΤΙΟΝ ιδρύθη περιζαλλῆς ἀπὸ τοῦ 1849  
 καὶ ἔ. ἐπὶ τῆς θέσεως τοῦ ἀρχαίου μονηδρίου τοῦ  
 Ἐέστρου. Κοινοβουλευτικῶς οργανωθεῖσα εἶναι ἡ μεγα-  
 λυτέρα τῶν δημοσιότατων σκητῶν, μετὰ σπουδαιοτάτου  
 ποδομήτου ναοῦ εἰς ὄνομα τοῦ ἀποστόλου Ἀνδρέου.  
 Ὑπάρχειται εἰς τὴν Ἱ. Μονήν τοῦ Βατοπεδίου.*

LA SAINTE SCETE DU SAINT ANDRE  
 ou DU SERAIL elle est fondée depuis l'an 1849  
 majestueuse à la place de l'ancien petit couvent  
 de Xestrou. Etant organisée koinobiote elle est  
 la plus grande de ses semblables avec une église  
 bien sérieuse dernièrement construite et consacrée  
 à la mémoire d'apôtre André. Elle dépend du  
 St. couvent de Vatopedi.



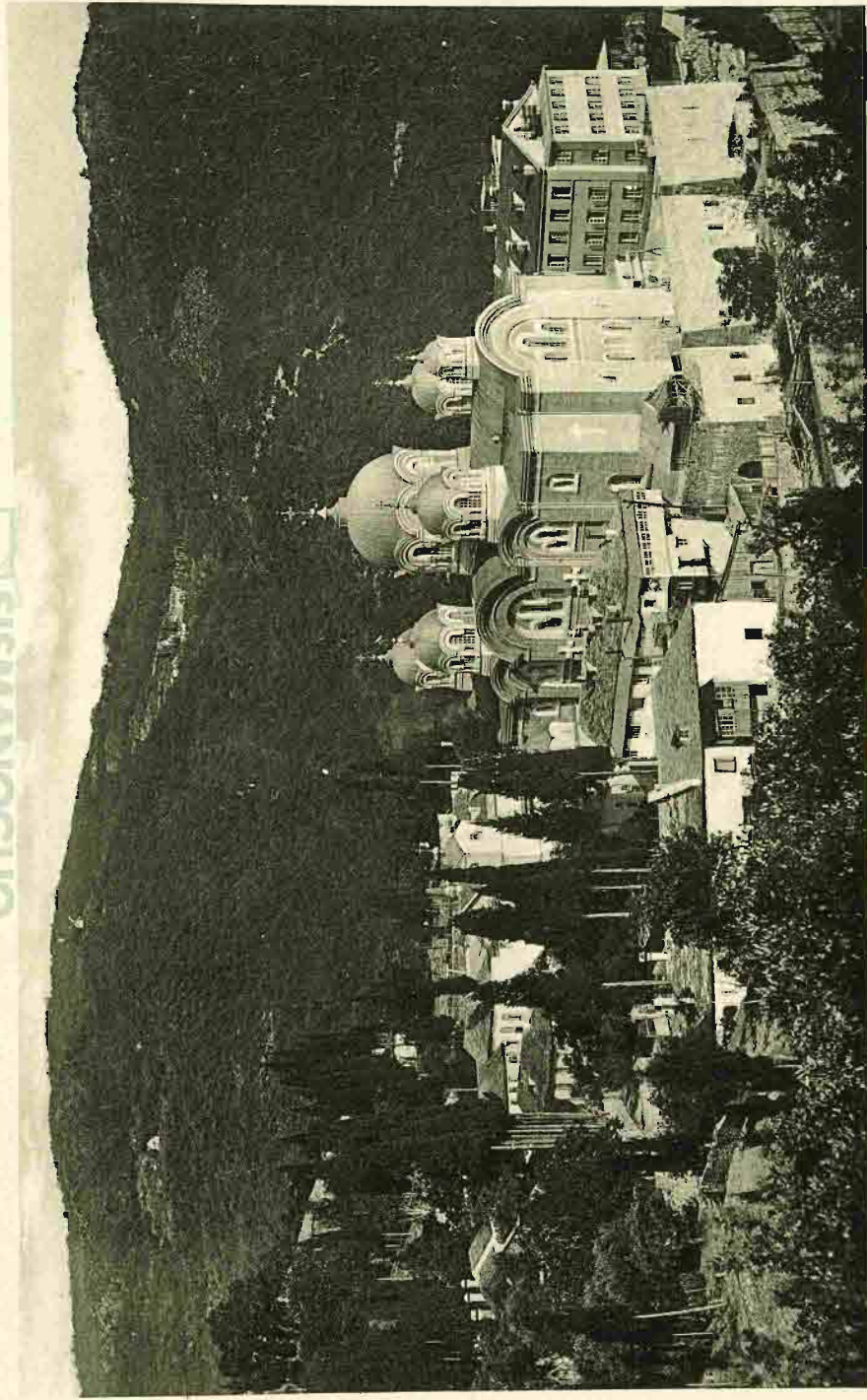
*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
 ἀνήκει εἰς τὴν Ἱ. Μονήν τῶν Ἰβήρων. Συνέστη  
 „ιδιόρρυθμος“ κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα. Ὁ κεντρικός  
 ναὸς αὐτῆς ιδρύθη τῷ 1799 ἐπὶ τῇ μνήμῃ τῆς ἀπο-  
 τομῆς τοῦ τιμίου Προδρόμου.*

LA SAINTE SCETE DU PRODROME appar-  
 tient au saint couvent de Iviron. Elle fut fondé  
 le XVIII siècle comme idiorythme. Son église  
 centrale fut construite le 1779 à la mémoire de  
 saint Jean le Prodrome.



*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΝΤΕΛΕΙΜΟΝΟΣ τῆς Ἱ. Μονῆς Κοντλουμουσίου ἰδρυθῆναι κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα „ἰδιορρυθμῶς“. Οἱ κεντρικοὶ ἀντίξανα εἰς ἐκτίθη τῷ 1790 εἰς ὄνομα τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος.*

LA SAINTE SCETE DU SAINT PANTELEIMON elle appartient au couvent de Coutloumoussiou et fut fondé pendant le XVIII<sup>e</sup> siècle comme „idiorrhythme“. Son église fut construite en 1790 au nom du saint Panteléimon.



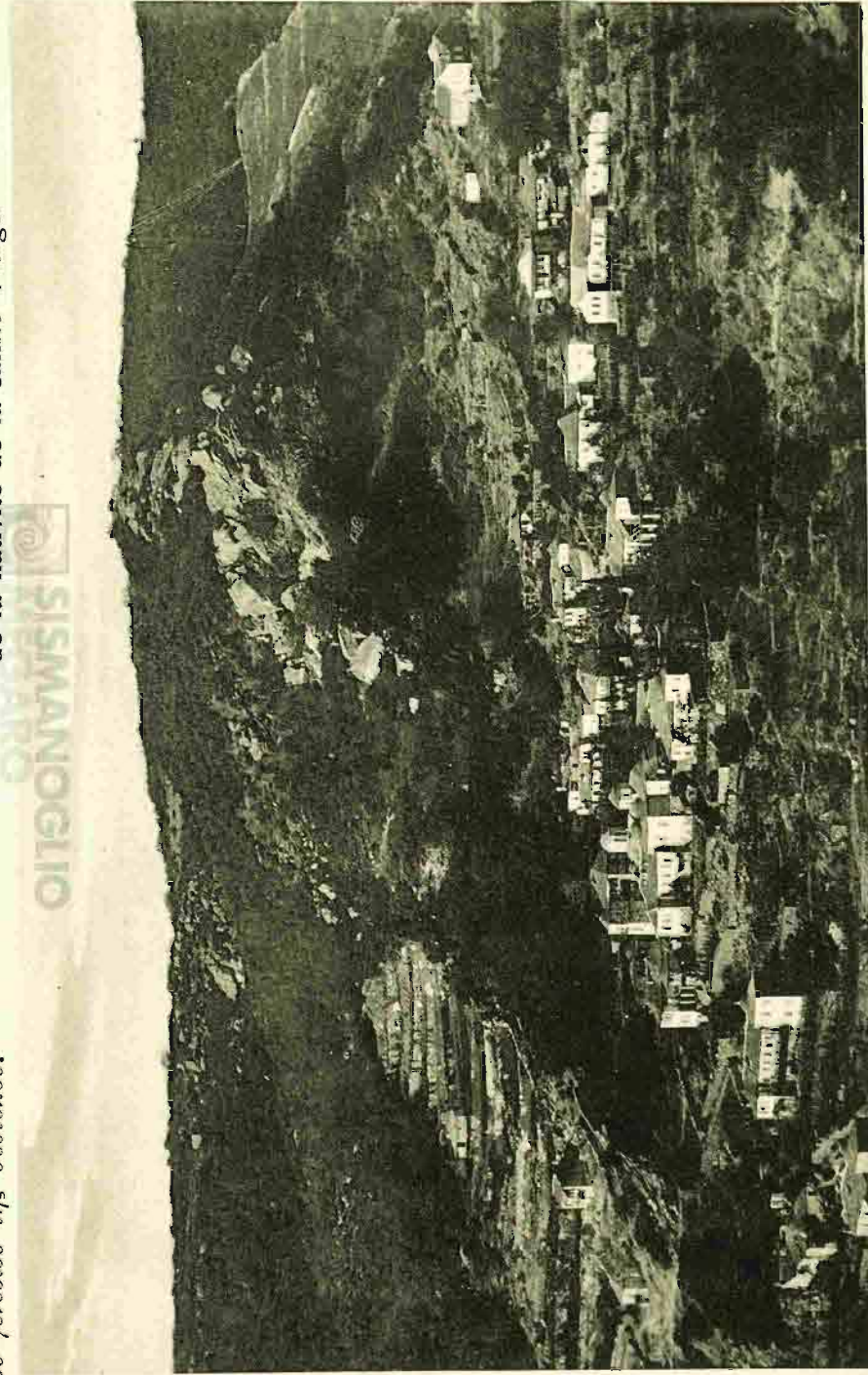
*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΑ „κοινόβιος“ ὅσα ὑπάρχει εἰς τὴν Ἱ. Μονήν τοῦ Παντοκράτορος Συνέστη τῷ 1839 καὶ ἀρτίως συνεπεληρωθῆναι ὁ ἀπὸ τοῦ 1881 θμελιωθεὶς περιβαλλόμενος ἀντὶς εἰς ὄνομα τοῦ προφήτου Ἠλία.*

LA SAINTE SCETE DU PROPHETE ELIE elle koinoblique dépend du St. Couvent de Pantocrator. Elle a été fondée l'an 1839 et ce n'est qu'à present que finit sa belle église centrale commencée en 1881 au nom du prophète Elie.



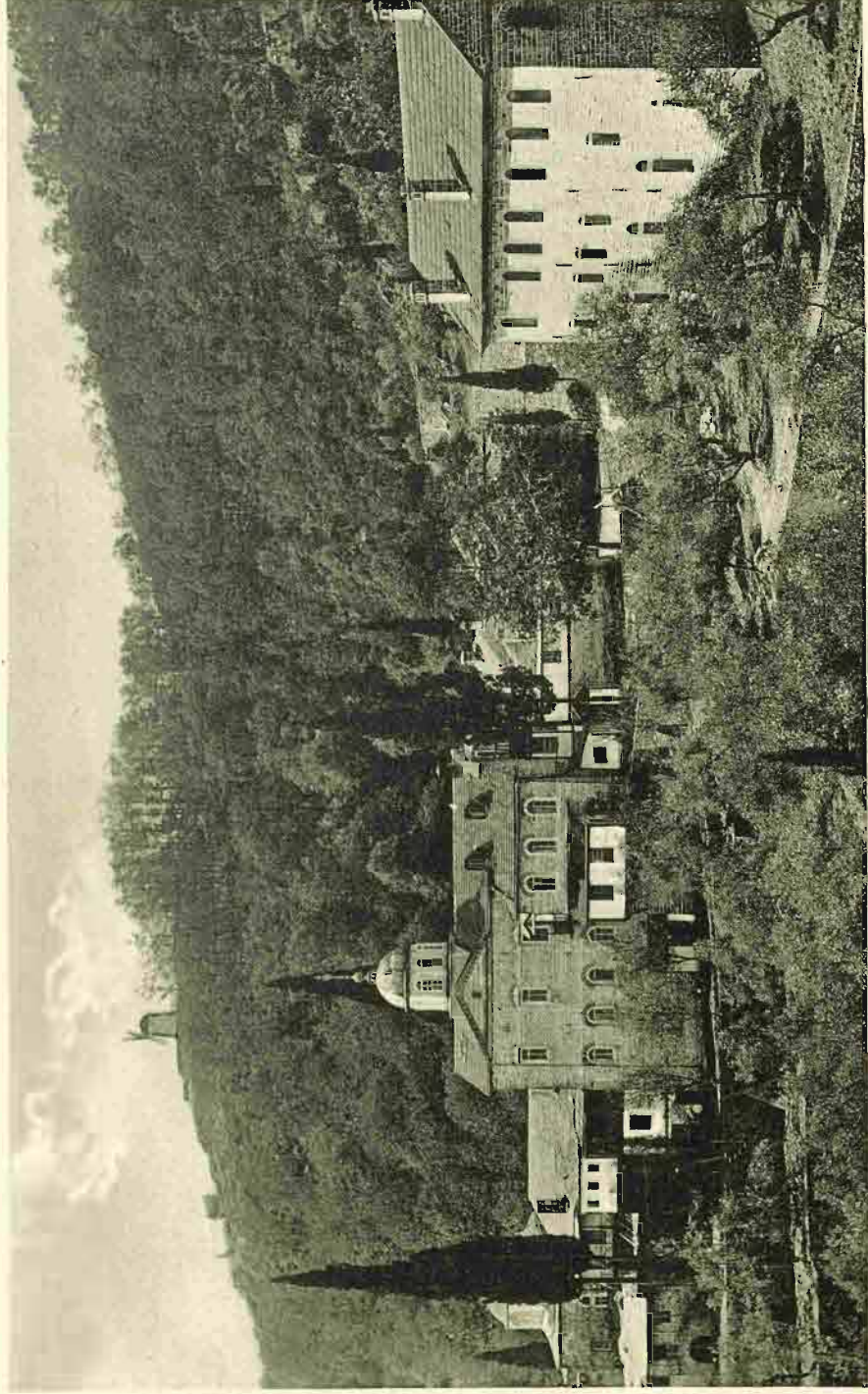
*Η ΙΕΡΑ ΝΕΑ ΣΚΗΤΗ ιδουθεσα κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα „ιδιόρρυθμος“, ὑπάγεται εἰς τὴν Ἱερὰν Μονήν τοῦ ἁγίου Παύλου. Ἐχει ὠραίαν τοποθεσίαν καὶ ὁ κεντρικὸς ναὸς αὐτῆς τιμᾶται ἐπὶ τῇ μνήμῃ τοῦ γενεσίου τῆς θεοτόκου.*

*LA SAINTE NEA SKITI fondée le XVIII siècle comme idiorrhythme elle dépend du St. Couvent de Saint Paul. Elle se trouve sur un joli paysage et une église centrale est consacrée à la mémoire de la nativité de la sainte Vierge.*



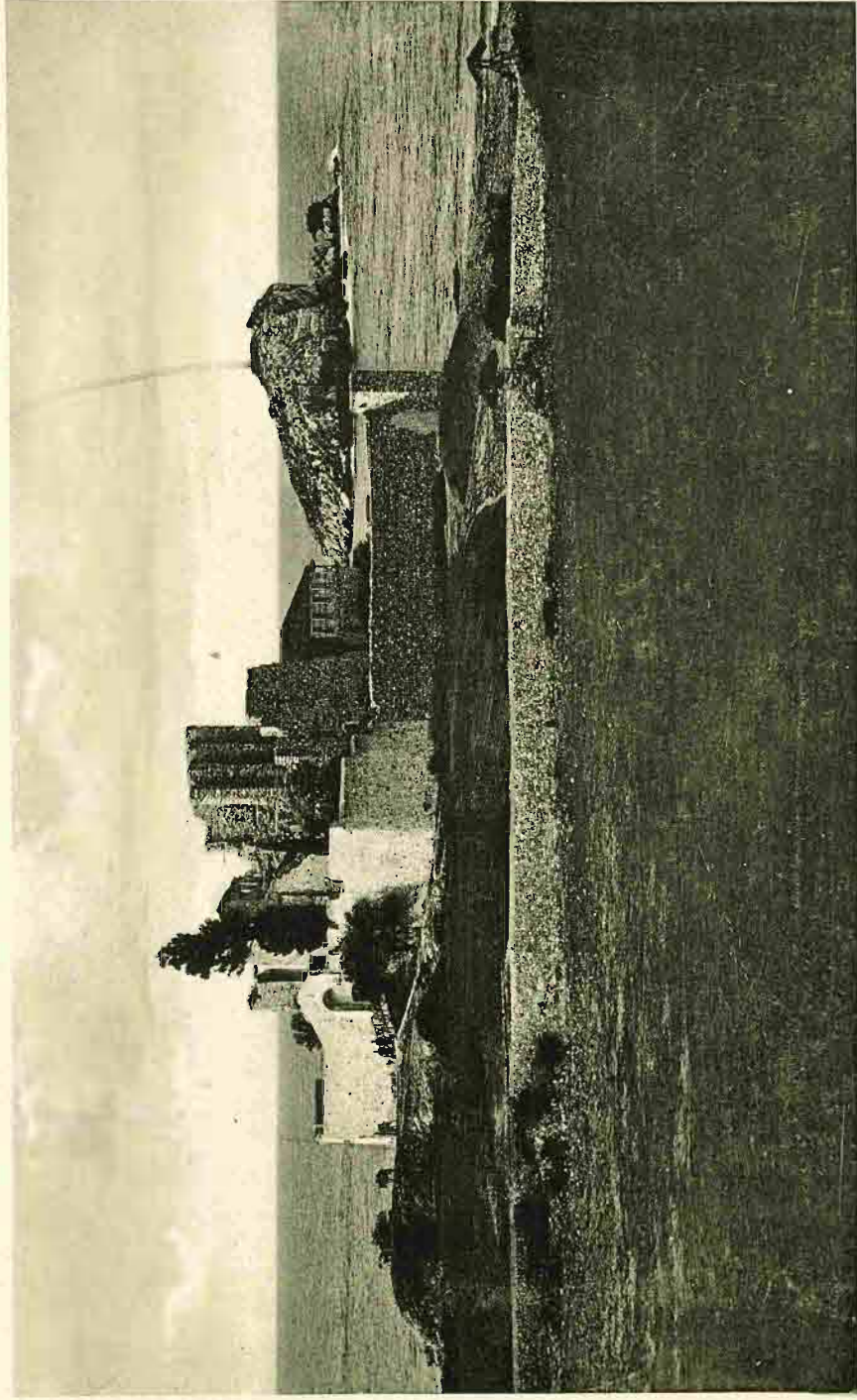
*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ. „ιδιόρρυθμος“ ἀνήκει εἰς τὴν Ἱ. Μονήν τοῦ Ἐνοφῶντος. Σημείωτη κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα. Ὁ κεντρικὸς ναὸς αὐτῆς ιδουθεῖς τῷ 1760 εορτάζει τὴν ἡμέραν τοῦ Ἐθαγγελισμοῦ τῆς θεοτόκου.*

*LA SAINTE SCETE DE L'ANNONCIATION idiorrhythme elle appartient au St. Couvent de Xénophon. Elle fut fondée pendant le XVIII siècle. Son église centrale construite en 1760 fête le jour de l'annonciation de la Vierge.*



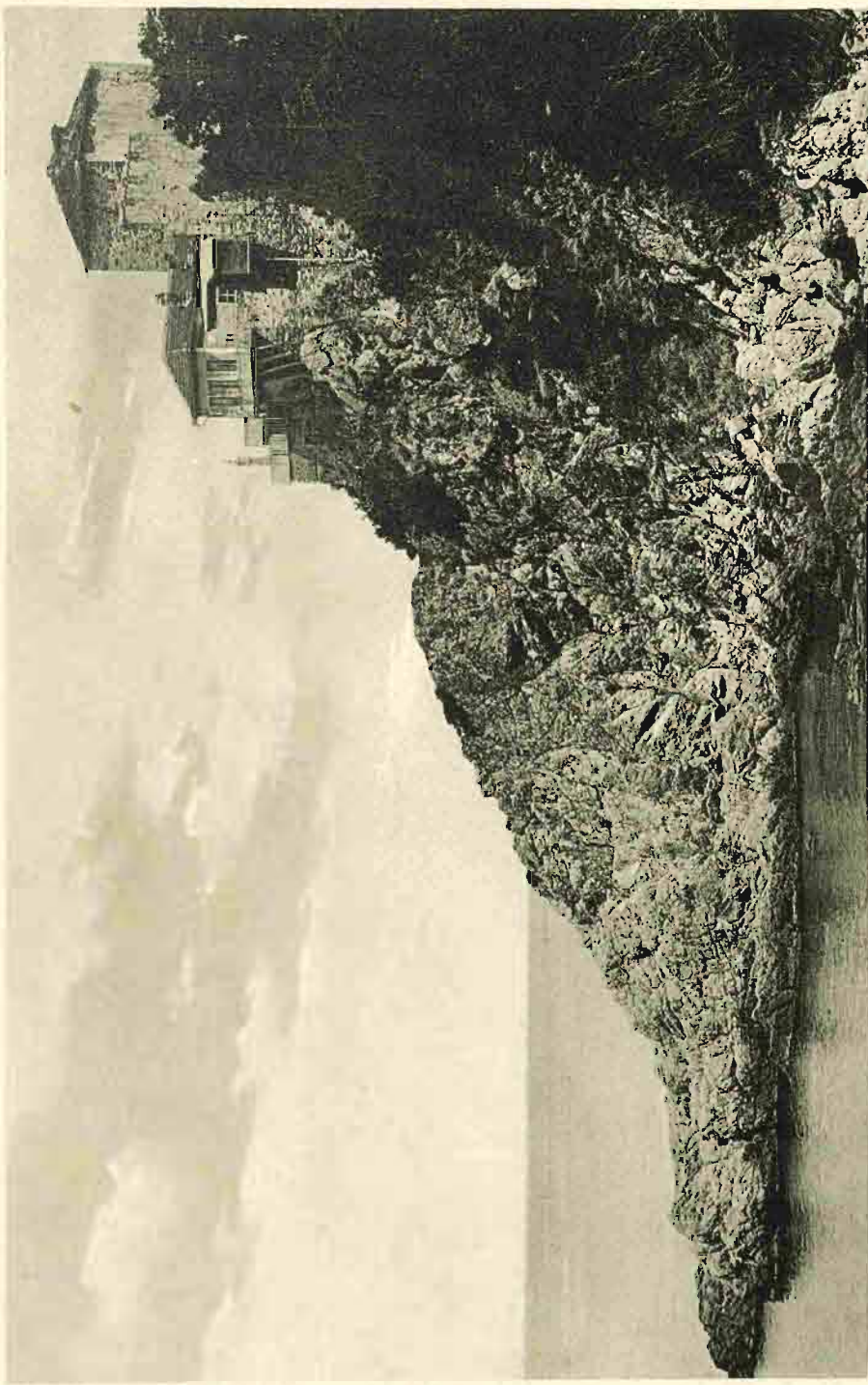
*Η ΙΕΡΑ ΣΚΗΤΗ ΒΟΓΟΡΟΔΙΤΣΑ είναι ἡ  
κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα ἀπαντῶσα μονὴ τοῦ Ἐυλουγοῦ.  
Κονόβιος οἷσα ἀνήκει εἰς τὴν Ἱ. Μονὴν τοῦ ἁγίου  
Παντελεήμονος ἔλαβε δὲ τύπον οικήτης κατὰ τὰς ἀρχὰς  
τοῦ ΙΘ' αἰῶνος. Τυπᾶται εἰς μνήμην τῆς Κοιμήσεως  
τῆς θεοτόκου.*

LA SAINTE SCETE BOGORODITSA elle  
est le couvent qu'on rencontre pendant le XI  
siècle sous le nom de „Xilourgou“. Elle est coi-  
nobiaque et appartient au saint couvent de  
Pantelémon. Elle a reçu la forme de scète au  
commencement du XIX siècle. Elle est honorée  
à la mémoire de l'assomption de la Sainte Vierge.



*ΕΡΕΙΛΙΑ ΤΗΣ Ι. ΜΟΝΗΣ ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙ-  
ΛΕΙΟΥ ἀρχαιωτάτη οἷσα καὶ εἰς ἐρήμωσαν χωρήσασα  
κατὰ τὸν ΙΓ' αἰῶνα προσηρηθήθη εἰς τὴν Ἱ. Μονὴν  
Χελανδαρίου. Σώζεται ὁ ναός.*

Ruines du saint COUVENT DU SAINT  
BASILE. Ce couvent très ancien fut ruiné pendant  
le XIII siècle et il fut attaché après au St. Couvent  
de Helandariou. L'église est intacte.



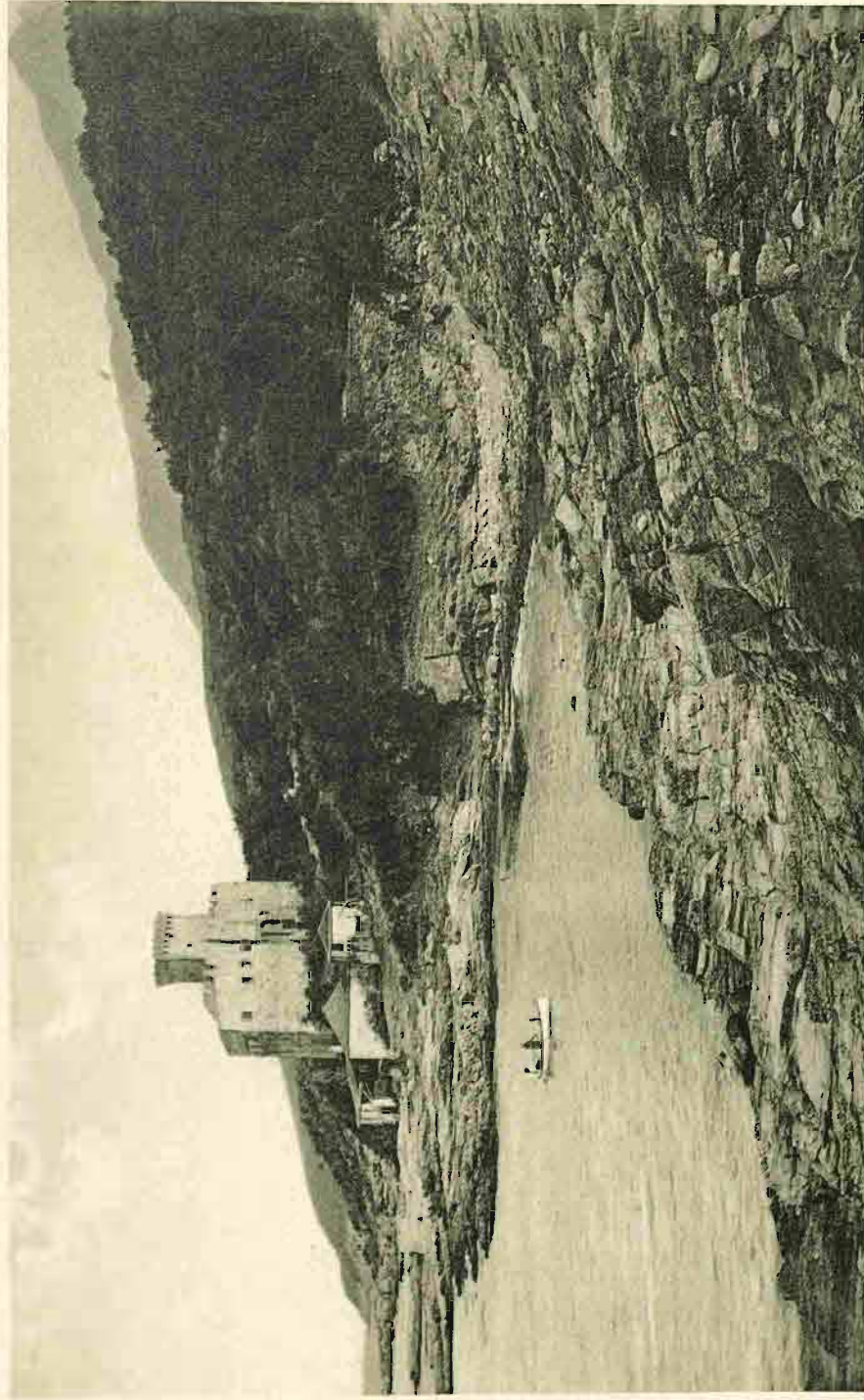
Ο ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ „κελλίον“ τῆς Λαύ-  
ρας ὑπέροχων ἀπὸ τοῦ Ι' αἰῶνος ἐγένετο διάσημος  
διὰ τὴν ἐν αὐτῷ ἐπὶ μαζόν διαμονὴν τοῦ Πατριάρχου,  
Ἰωακεία Ι' (1889—1901) ὅστις ἔφερε μέγρι θανάτου  
τὴν κλειδα τοῦτον τοῦ ἡσυχαστηρίου του.

ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ, Cellule de Lavra existe  
depuis le X siècle. Il fut fameux à cause du long  
séjour du Patriarche Ioakim III (1889—1901) qui  
tenait jusqu'à sa mort la clef de ce son ermitage.



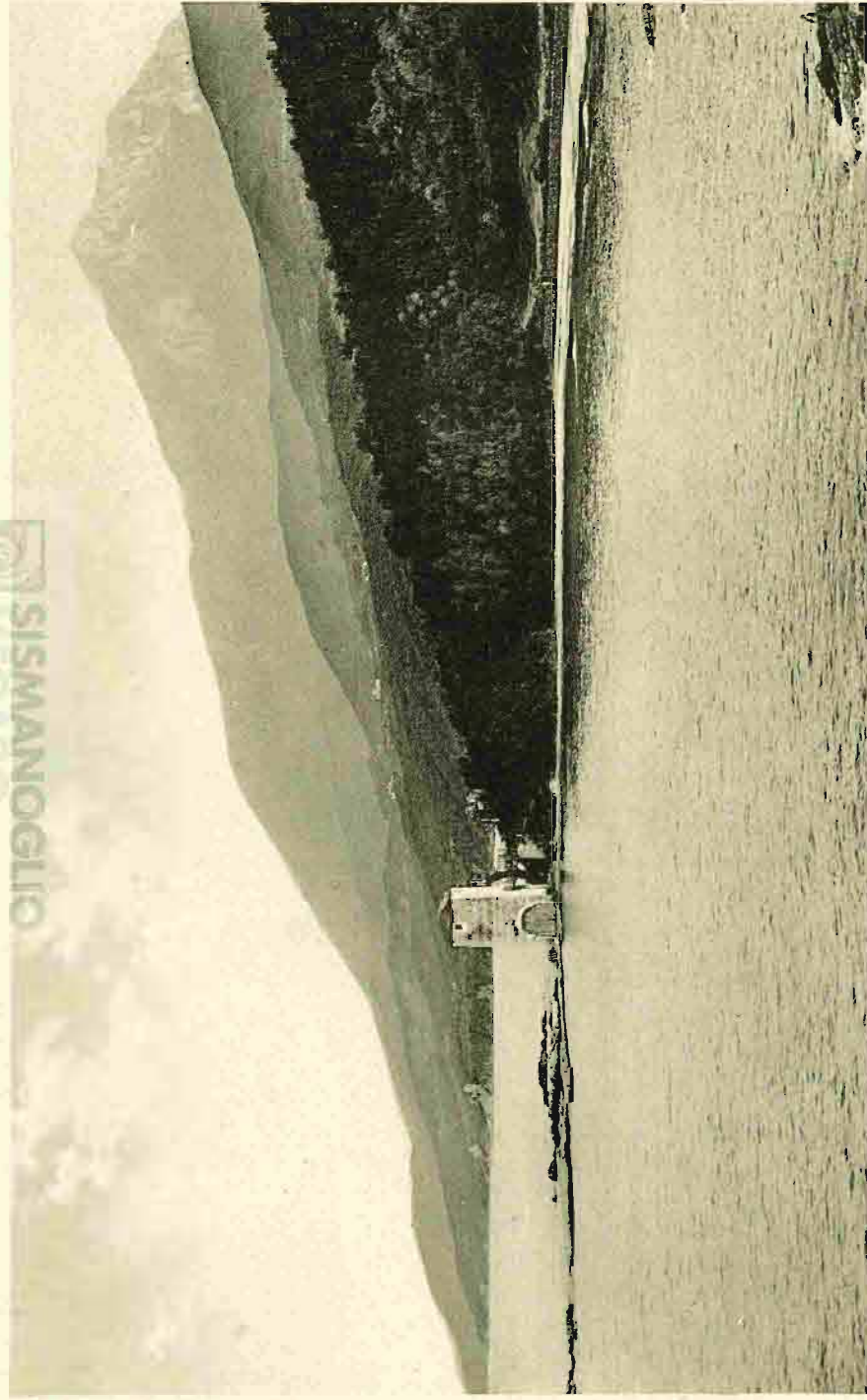
Ο ΠΥΡΓΟΣ ΑΜΑΛΦΙΝΩΝ, ἡρειπωμένος  
ἀνήκεν εἰς τὴν διαλυθεῖσαν πάλαι ὀρθόδοξον μονὴν  
τῶν Ἰταλῶν Ἀμαλφινῶν ἤτις, κατὰ τὸν Ι' αἰῶνα  
ἰδρυθεῖσα, συνεζωνεῖθη εἰς τὴν Μ. Λαύραν κατὰ τὸ  
τέλος τοῦ ΙΒ' αἰῶνος.

LA TOUR DES AMALFINOS, cette Tour en  
ruine appartenait autrefois au couvent déjà supprimé  
orthodoxe des Italiens Amalfinos qui fondée le  
X siècle fut confondue pendant le XII siècle avec  
la Grande Lavra.



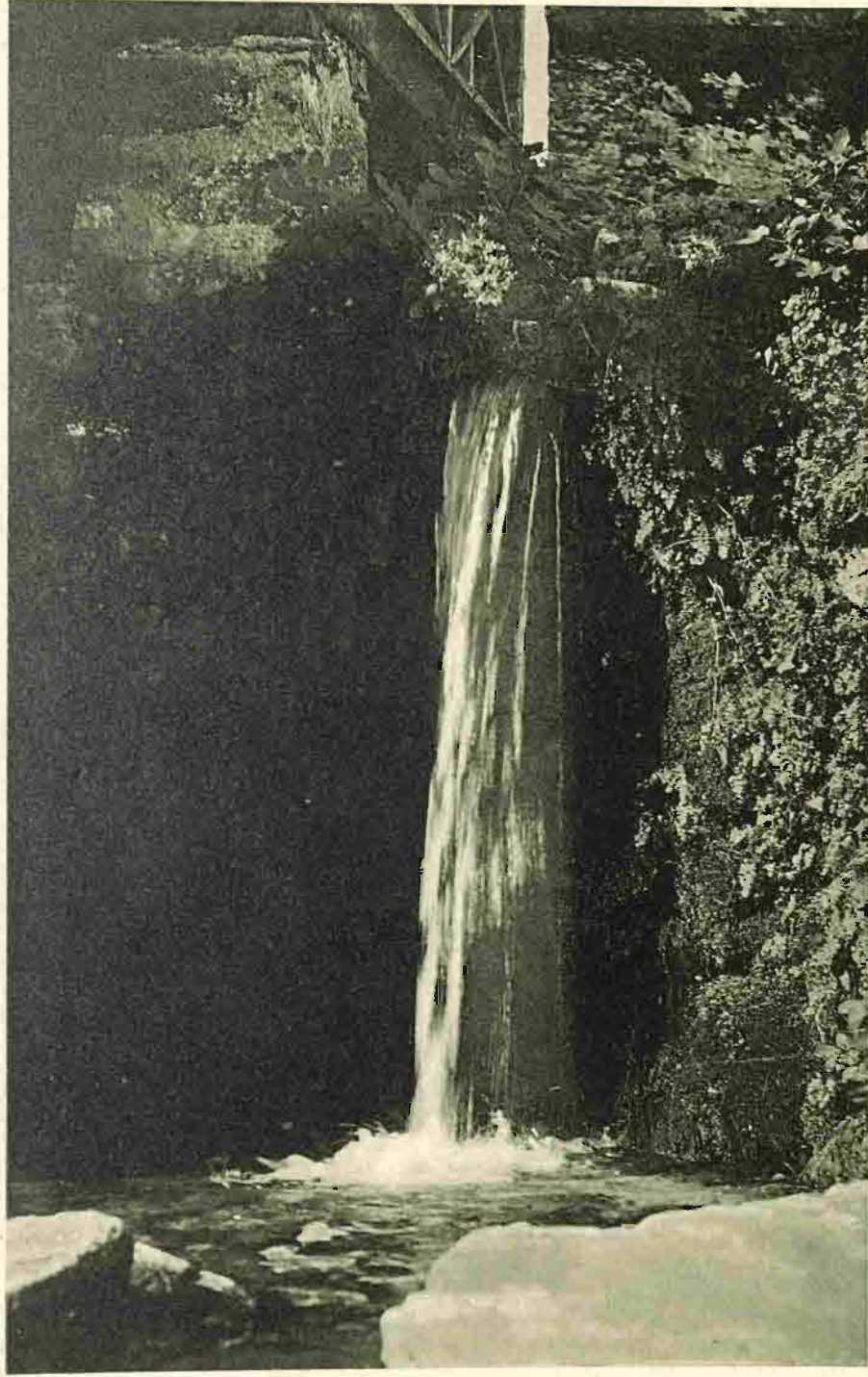
ΠΥΡΓΟΣ Μ. ΚΑΡΑΚΑΛΛΟΥ.— 'Εκτίσθη  
ὡς παραλία ἀποθήκη τῷ 1534 ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος τῆς  
Μολδαβίας Ἰωάννου Πέτρου ὅστις νέος κτίτωρ τῆς  
Μονῆς ἀνεδείχθη.

TOUR DU COUVENT CARAKALLOU.  
Fondée en 1534 comme dépôt aux bords de mer  
par le Prince de Moldavie Jean Petrou qui fut  
son nouveau fondateur.



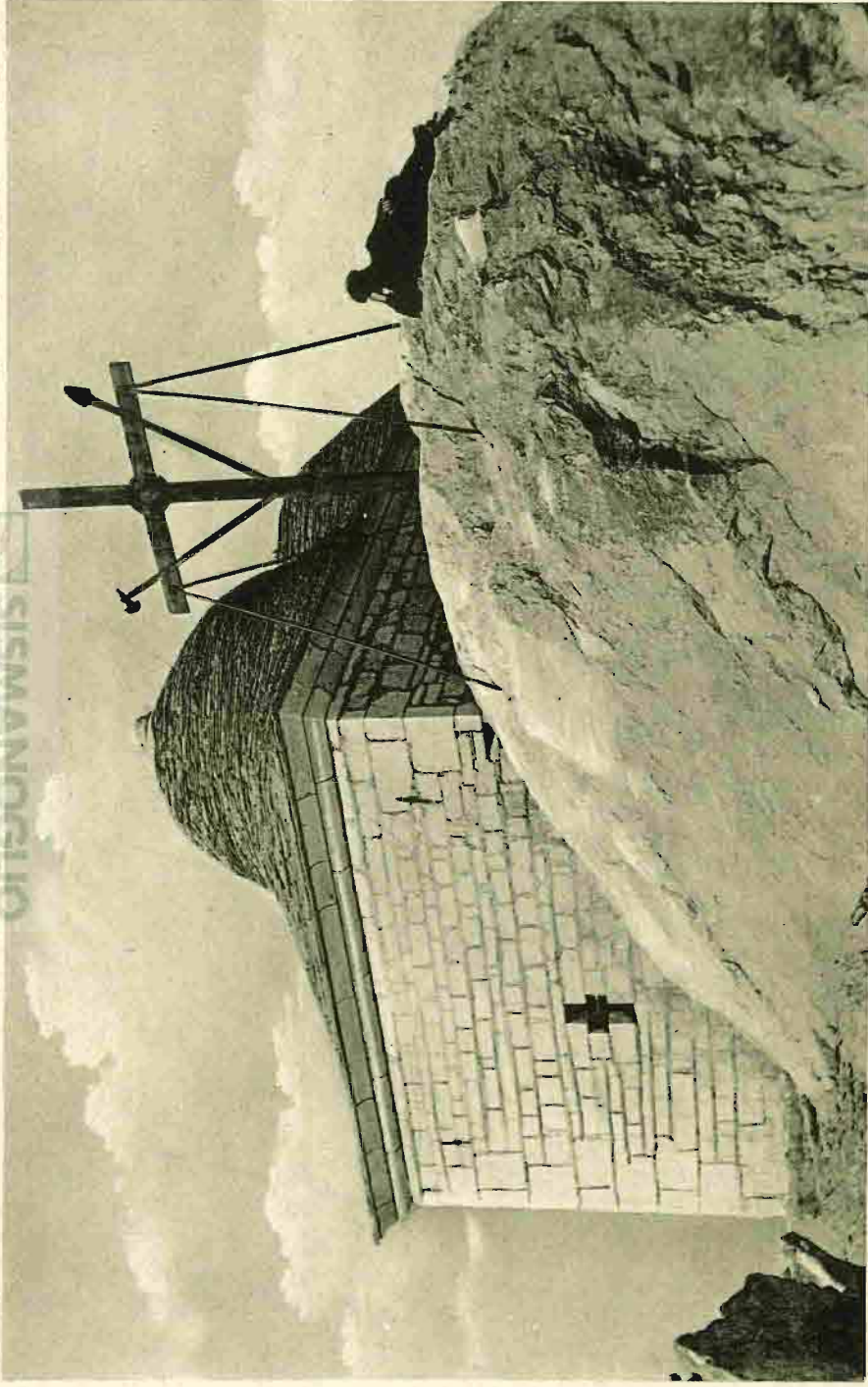
Ἡ ΚΑΛΗΑΓΡΑ — Παραλία ἐλλείμενος ὀπισθὸν  
τῆς βορείας ἀκτῆς τῆς χερσονήσου, ἐν ἣ πέτρως καὶ  
ἀποθῆκαι καὶ νεώσοικοι τῆς Ἱ. Μ. τοῦ Κουτλουμουσίου.  
Ὁ Ἄθως δρώμενος ἐκ τῆς Καληάγρας.

ALI-AGRA. Parage des côtes du note de la  
Peninsule avec un port supportable, où il y a une  
tour et les dépôts et les chantiers du St. Couvent de  
Coutloumoussiou. Vue du Mont-athos de Rahagra.



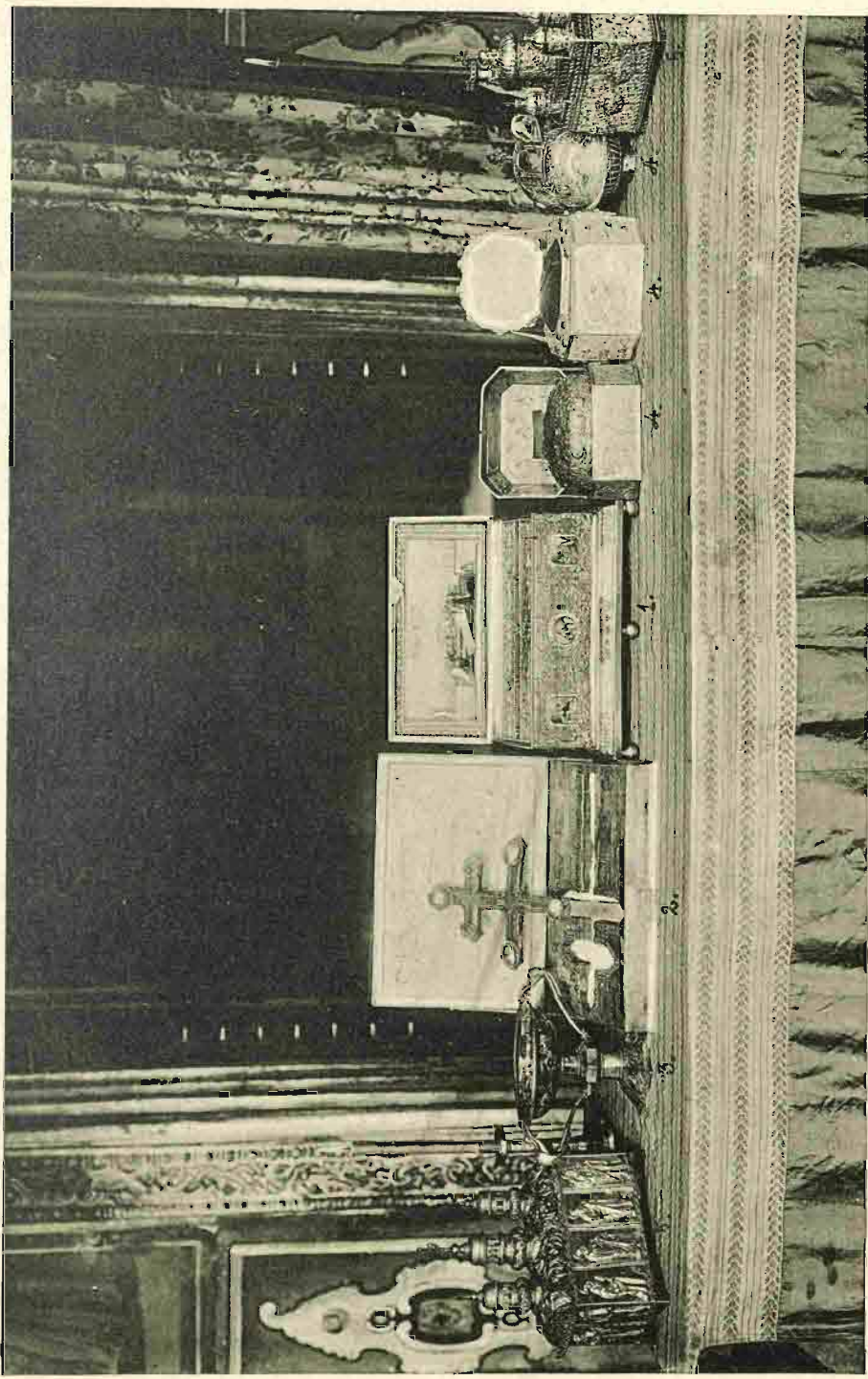
ΤΟ „ΑΓΙΑΣΜΑ“ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, ὅστις ἀπορῶν χρημάτων διὰ τὴν τελείωσιν τῆς Μ. Λύρας ἐνεθαρσύνθη καὶ ὁδὸν ἐπὶ τῆς θεοτόκου καὶ διέταξεν αὐτὸν νὰ κτισθῆσιν διὰ τῆς γάβδου τοῦ τὸν βράχον ἐξ οὗ ἀνέβηκε τὸ ἄγιασμα.

LA SOURCE — „AYASMA“ DU SAINT ATHANASE, qui n'ayant pas d'argent pour terminer le couvent Lavra fut encouragé en route par la sainte Vierge qui lui ordonna de frapper le rocher par son bâton d'où jaillit l'ayiasma-eau bénite.



Ἡ ΚΟΡΥΦΗ ΤΟΥ ΑΘΩ καὶ ὁ ἱερός ναὸς τῆς Μεταμορφώσεως ἀνοικοδομηθεὶς τῷ 1893—94 ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Ἰωακείμ Γ'. Ὁ διερχόμενος 24 ὥρας ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ Ἁθω ζῆ δόξα κληρον αἰῶνα εἰς κόσμον ὑπερῶδους μεγαλείου.

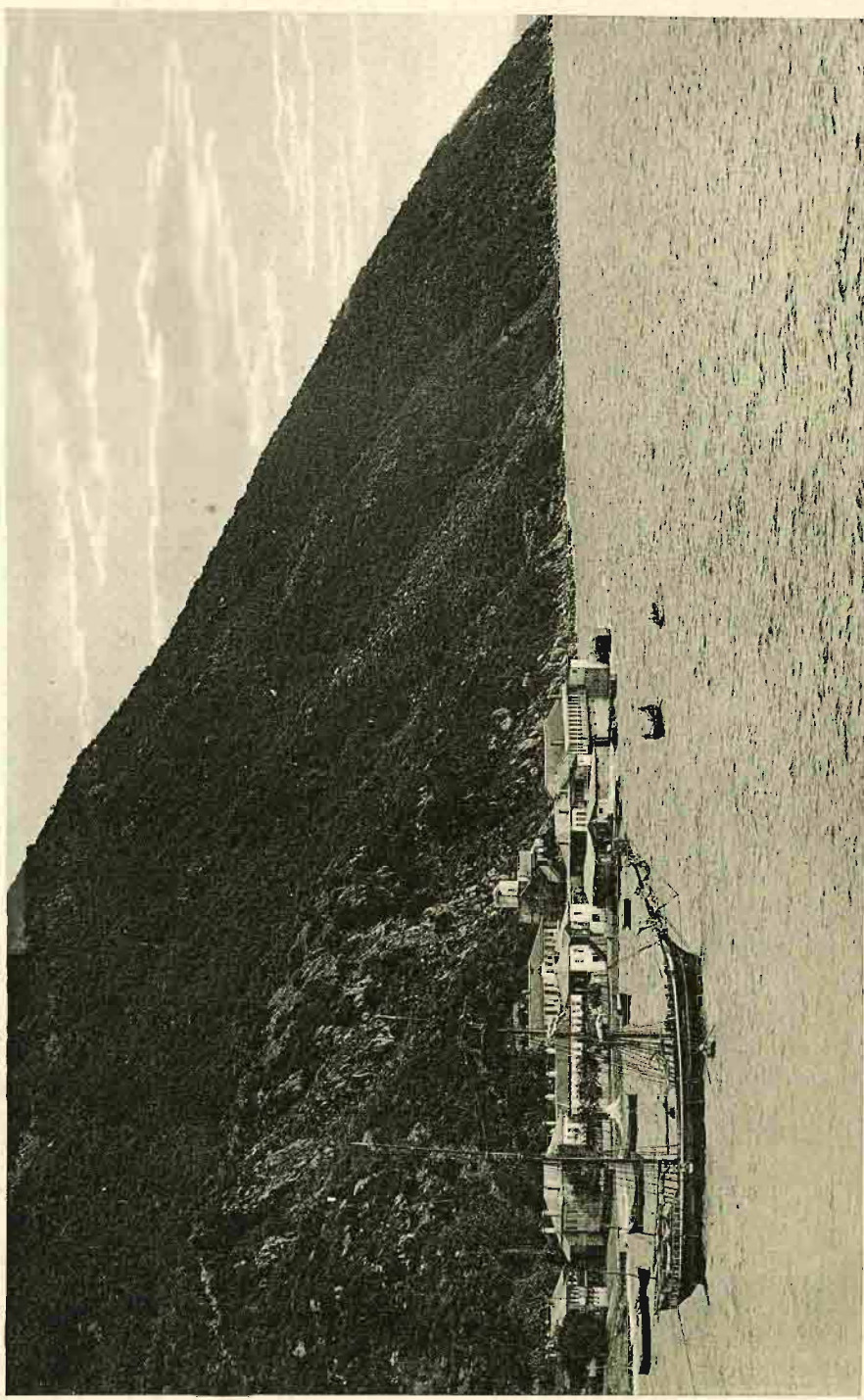
LE SOMMET D'ATHOS et la sainte église de la transfiguration reconstruite en 1893—94 par le Patriarche Ioakim III. Celui qui passe 24 heures sur le sommet d'Athos vit pendant un siècle dans un monde d'une superbe majesté de la nature.



*ΛΕΙΨΑΝΟΘΗΚΑΙ μετὰ τιμίον ξύλον καὶ ἁγίων  
λειψάνων καὶ ἡ περὶφηρμιος φιάλη ἐκ καλαϊδῶν Ἱ. Μα-  
νοῦλ τοῦ Παλαιολόγου, ἀνήκουσαι εἰς τὴν Ἱ. Μ. τοῦ  
Βατοπεδίου*

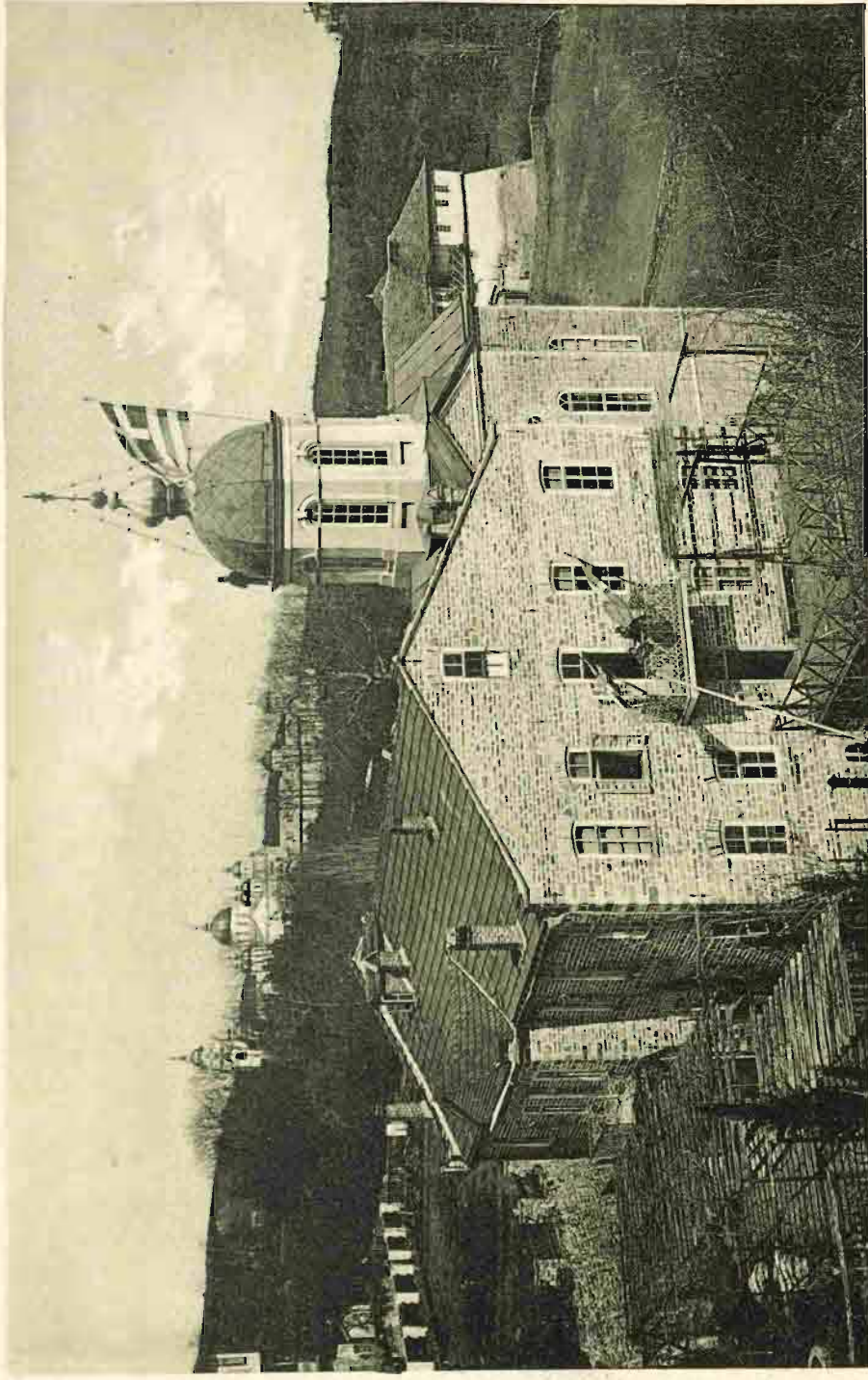
RELIQUAIRES avec bois de la vraie croix  
et reliques de saints ainsi que la fameuse bouteille  
en turquoise de Manuel Palaiologos appartenent  
au St. Couvent de Vatopédiou.

SISMANGILIO  
PUBBLICITÀ



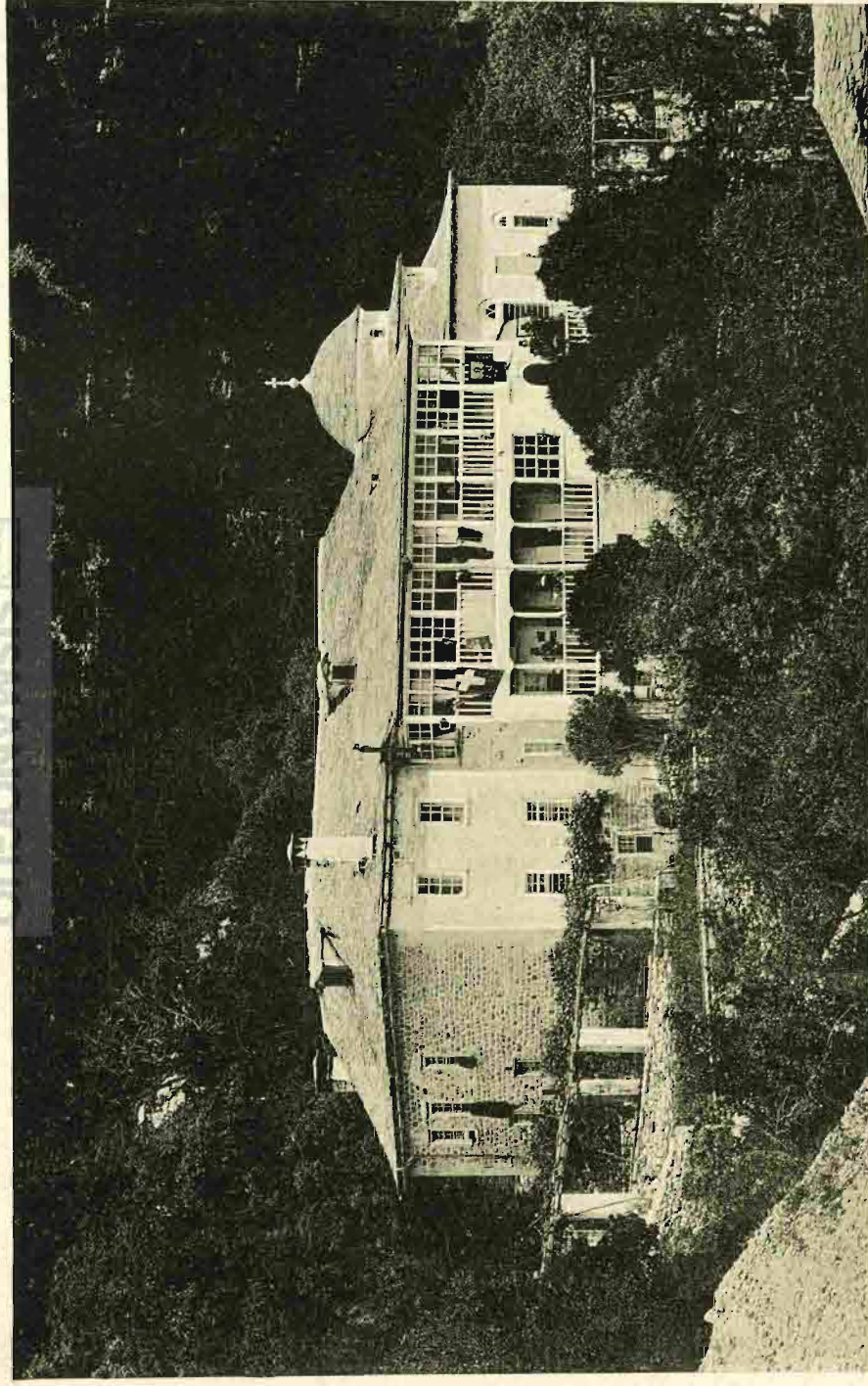
*Ο ΛΙΜΝΗ ΤΗΣ ΔΑΦΝΗΣ εἰς τὴν νοτίαν  
πλευρῶν τοῦ ἁγίου Ὁρους ἁγίων εἰς τὰς Ἱ. Μ.  
Ἐηροποτάμιον καὶ Σίμωνος Πέτρας, ἐνθα ἀπάρχουσαν  
ἀποβάθραι τελωνεῖον, πρακτορεῖα, ξενοδοχεῖα, τηλε-  
γραφεῖον κλπ. διὰ τοὺς ἐπιβάτας καὶ προσκυνητάς.*

LE PORT DE DAPHNE à la côte méridionale  
du Mont-Athos appartenant aux saints couvents  
de Xiropotamos et Simonos-Petras, où il y a la  
débarcadère, la douane, des agences, hôtels, télé-  
graphe etc. pour les pasargers et les pèlerins.



ΤΟ ΚΕΛΛΙΟΝ ΑΓ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ  
 τῆς Μ. Χελανδαρίου, ἐν Καρναῖς, ἀνήκον τῷ ἐκδότῃ  
 τοῦ μετὰ χειρὸς λευκώματος καὶ τῷ κτίτορι Γέροντι  
 αὐτοῦ Σεραφεῖμ ἱερομονάχῳ, μετὰ τοῦ νεοδημήτριου  
 ὄραίου ναοῦ τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ.

LA CELLULE DU ST. APOTRE THOMAS  
 appartenant au couvent de Helandar, à Caryés.  
 Cette cellule appartient à l'éditeur du présent  
 Album et au fondateur Séraphim Hiéromoine et  
 on y voit aussi sa belle église de l'apôtre Thomas  
 nouvellement bâtie.



Ο ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΤΩΝ ΙΩΑ-  
 ΣΑΦΑΙΩΝ ἐν καυσοκαλυβίῳ, μεταφερθεὶς τῷ  
 1880—82 ἐκ Κερασσίας. Ἐκ τῶν πολλῶν δεκαετηρίδων  
 φημίζεται παραχρῶν καὶ ἰδίᾳ ἐν Ρωσσίᾳ διὰ τὸν  
 ρυθμὸν τῆς ἀνομοιογενεῖς αὐτοῦ.

LA MAISON DES PEINTRES IOASA-  
 PHAION A CAPSOKALYVIA y transférés en  
 1880—82 de Kerassia. Cette maison est renommée  
 depuis longtemps partout et surtout en Russie pour  
 son rythme de son art de peintures sacrées.

 SISMANGOLIO  
MERCATO



